

Luftreiniger
Air Purifiers
Purificateur
Zuiveraar
Depuratore
Purificador

DE Betriebsanleitung
EN Operating Instructions
FR Mode d'emploi
NL Gebruiksaanwijzing
IT Manuale d'istruzione
ES Instrucciones de uso

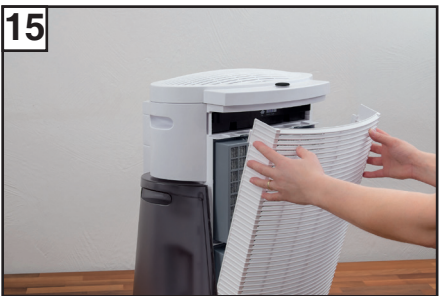
ACC 55



ACC 55

- DE Betriebsanleitung (6 – 13)**
- EN Operating Instructions (14 – 21)**
- FR Mode d'emploi (22 – 29)**
- NL Gebruiksaanwijzing (30 – 37)**
- IT Manuale d'istruzione (38 – 45)**
- ES Instrucciones de uso (46 – 53)**







DE Betriebsanleitung

Vorwort

Wir gratulieren Ihnen zum Kauf des ACC 55.

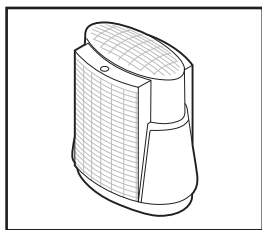
Das Gerät reinigt und befeuchtet die Umgebungsluft in einem Durchgang. Der hocheffiziente Luftreiniger ist mit einem dreiteiligen Filtersystem ausgestattet, das die Luft nicht nur von Gerüchen befreit, sondern auch von Staub, Pollen und Schmutzpartikeln.

Durch den HEPA-Filter können zahlreiche Beschwerden wirkungsvoll gelindert werden. Dazu gehören auch Heuschnupfen oder allergische Reaktionen auf Hausstaub und Milbenkot.

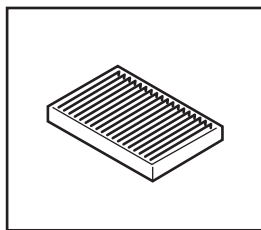
Der ACC 55 ist für den unkomplizierten Betrieb ausgelegt, indem lediglich die Leistungsstufe gewählt werden muss. Auf der untersten Stufe wird der Geräuschpegel soweit reduziert, dass Sie den ACC 55 sogar nachts im Schlafzimmer verwenden können. Und dank dem integrierten Duftstoffbehälter gestalten Sie sich Ihr eigenes Wohlfühlklima.

Wir wünschen Ihnen viel Freude mit Ihrem neuen ACC 55!

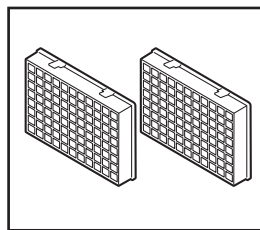
Lieferumfang



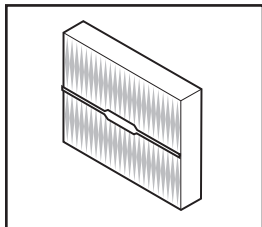
ACC 55



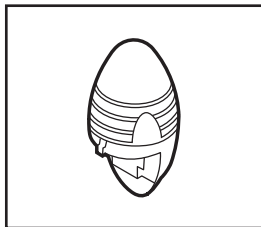
1 X Aktivkohle-Filter



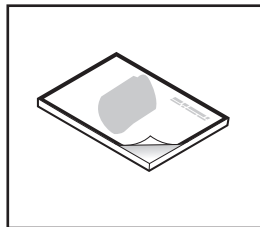
2 X HEPA-Filter



1 X Verdunsterkassette



Duftstoffbehälter



Gedruckte
Betriebsanleitung



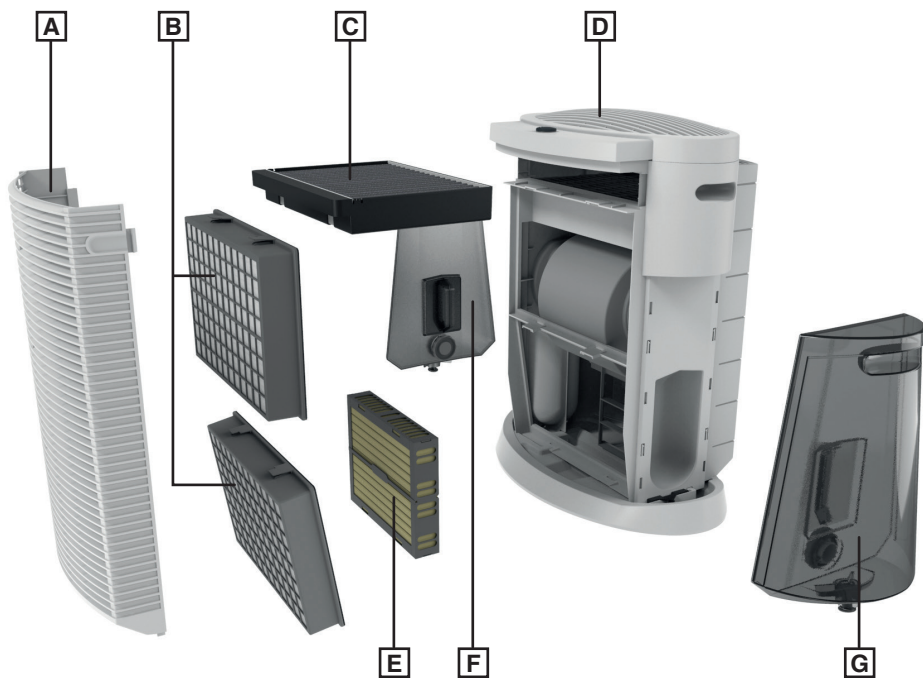
Sicherheitshinweise

- Lesen Sie vor der Verwendung des Geräts diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durch und bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen an einem sicheren Ort auf.
- **WARNUNG** – Verwenden Sie das Gerät nur in geschlossenen Räumen und entsprechend den technischen Daten. Unsachgemäße Anwendung kann zu Gesundheitsschäden und schweren Verletzungen führen.
- Schließen Sie das Gerät nur an eine Wechselstromquelle mit einer den Angaben auf dem Typenschild entsprechenden Spannung an.
- Kinder können die mit der Nutzung von Elektrogeräten verbundenen Gefahren nicht einschätzen. Daher sollten Kinder in der Nähe des Geräts immer unter Aufsicht sein.
- Das Gerät darf bei Beschädigung eines Kabels, nach einer Fehlfunktion oder nachdem es heruntergefallen ist oder auf andere Weise beschädigt wurde, unter keinen Umständen benutzt werden.
- Reparaturen von Elektrogeräten sind nur von qualifizierten Kundendienst-technikern durchzuführen. Bei unsachgemäßen Reparaturen besteht eine erhebliche Gefahr für den Nutzer.
- Das Gerät auf einer trockenen, ebenen Fläche aufstellen.
- Das Gerät nicht neben einem Heizungsabluftgitter platzieren.
- Das Gerät so aufstellen, dass es nicht umgestoßen werden kann.
- Das Gerät nur in komplett montiertem Zustand in Betrieb nehmen.
- Vor dem Transport **IMMER** das Kabel ausstecken.
- Netzkabel nicht unter Teppichen verlegen bzw. mit Teppichen bedecken. Kabel so anordnen, dass es keine Stolperfalle darstellt.
- Niemals den Stecker am Kabel oder mit nassen Händen aus der Steckdose ziehen.
- Das Gerät nicht in der Nähe brennbarer Gase oder Dämpfe betreiben.
- Das Gerät nicht dem Regen aussetzen und nicht in der Nähe von Wasser, in einem Badezimmer, einer Waschküche oder einem anderen Feuchtraum verwenden.
- Das Gerät nur in aufrechter Position verwenden.
- Es dürfen keine Fremdkörper in die Zu- oder Abluftöffnungen gelangen, da dies zu einem Stromschlag oder einer Beschädigung des Geräts führen kann. Die Zu- und Abluftöffnungen dürfen nicht verdeckt werden.

Falls das Gerät mit einem polarisierten Stecker ausgestattet ist:

- Um das Risiko eines Stromschlags zu verringern, lässt sich diese Art von Stecker nur auf eine bestimmte Art in eine polarisierte Steckdose stecken. Falls sich der Stecker nicht vollständig in die Steckdose einführen lässt, den Stecker umdrehen. Wenn er immer noch nicht passt, einen Elektriker hinzuziehen. **KEINE** Veränderungen an diesem Sicherheitsmerkmal vornehmen.
- Ein lockerer Kontakt zwischen Stecker und Netzsteckdose kann zur Überhitzung und Verformung des Steckers führen. Lockere oder abgenutzte Steckdosen von einem qualifizierten Elektriker auswechseln lassen.
- Nicht auf dem Gerät sitzen oder stehen und keine Gegenstände darauf ablegen.
- Die Hauptkomponente nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten eintauchen.
- Vor der Wartung vom Stromnetz trennen.
- Personen, die mit der Gebrauchsanweisung nicht vertraut sind, sowie Kinder unter acht Jahren und Personen unter Medikamenten-, Alkohol- oder Drogeneinfluss dürfen das Gerät nicht oder nur unter Aufsicht bedienen. Kinder nicht mit dem Gerät spielen lassen.
- Durch Wasserzusätze wie ätherische Öle, Duftstoffe, Eukalyptus, Wasseraufbereiter etc. wird das Tankmaterial und folglich das gesamte Gerät beschädigt. Bei Verwendung solcher Zusätze im Tank erlischt die Herstellergarantie. Bitte das Kapitel zur Verwendung von Duftstoffen lesen.
- Zum Betrieb des Geräts nur die mitgelieferten Originalkomponenten verwenden.

Übersicht und Benennung der Teile



A	Frontabdeckung
B	HEPA-Filter
C	Aktivkohle-Filter
D	ACC 55
E	Verdunsterkassette
F	Linker Wassertank
G	Rechter Wassertank

Inbetriebnahme (Bild 1 - 6)

- Entfernen Sie die Frontabdeckung.
- Entfernen Sie die Schutzfolie des mitgelieferten Aktivkohle-Filters.
- Setzen Sie den Aktivkohle-Filter in die Halterung im Gerät ein.
- Setzen Sie die Frontabdeckung auf.
- Füllen Sie die beiden Wassertanks mit kaltem Leitungswasser.
- Verbinden Sie das Netzkabel mit der Steckdose und schalten Sie den ACC 55 ein.

Der richtige Standort

- Richten Sie die Vorderseite des Geräts immer in den offenen Raum, damit die feuchte Luft nicht die Wand oder empfindliche Gegenstände beschädigen kann.
- Achten Sie darauf, dass die Luft nach allen Seiten hin zirkulieren kann. Legen Sie deshalb keine Gegenstände auf den ACC 55.



Die Wasserschale ist sehr flach. Stellen Sie den ACC 55 nur auf eine stabile, ebene Unterlage. Ansonsten kann es zu Wasserschäden durch auslaufendes Wasser kommen.

Verdunstungsleistung steigern

Für eine höhere Leistung in grossen Räumen können Sie die Verdunstung steigern, indem Sie den ACC 55 in die Nähe eines Heizkörpers stellen.



Dabei muss ein Mindestabstand von 30 cm eingehalten werden. Die maximale Temperatur von 50 °C darf ausserdem nicht überschritten werden!

Leistungsstufen

Der ACC 55 bietet die Wahl zwischen drei Leistungsstufen, die sich für folgende Situationen eignen:

- **Stufe I:** Besonders geräuscharm. Für den Nachtbetrieb, im Kinderzimmer oder im Schlafzimmer geeignet.
- **Stufe II:** Geeignet für den Dauerbetrieb mit hoher Luftumwälzung.
- **Stufe III:** Schnellreinigung mit maximaler Luftumwälzung.

Über den Duftstoffbehälter

Im Lieferumfang des ACC 55 ist ein Duftstoffbehälter enthalten. Damit können handelsübliche Duftstoffe hinzugegeben werden, wie sie zum Beispiel auch für Duftlampen verwendet werden.



Geben Sie die Duftstoffe nie direkt in den Wassertank oder in die Wasserschale. Bereits durch kleinste Mengen wird der Kunststoff des ACC 55 beschädigt und die Garantie erlischt!


Entfernen Sie während der Verwendung des Duftstoffbehälters den Aktivkohle-Filter, da sonst die Wirkung der Duftstoffe beeinträchtigt wird. Setzen Sie den Aktivkohle-Filter wieder ein, wenn die Duftstoffe im Duftstoffbehälter aufgebraucht sind.

Verwenden des Duftstoffbehälters (7 - 9)

- Entfernen Sie die Abdeckung auf der Oberseite des ACC 55.
- Drücken Sie den Duftstoffbehälter an den seitlichen Markierungen kräftig zusammen, um ihn auseinanderzunehmen.
- Setzen Sie den unteren Teil des Duftstoffbehälters in die Halterung ein.
- Stopfen Sie einen Wattebausch in den Duftstoffbehälter und beträufeln Sie ihn mit dem Duftstoff.
- Setzen Sie den Deckel des Duftstoffbehälters auf.

Reinigung, Wartung und Verbrauchsmaterial

Intervalle für Pflege und Filterwechsel

Was	Intervall*	
Gehäuse, Wasserschale reinigen	wöchentlich	Seite 10
Verdunsterkassette wechseln	alle 2–3 Monate	Seite 11
Aktivkohle-Filter wechseln	alle 3–6 Monate	Seite 11
HEPA-Filter wechseln	jährlich	Seite 12

* Alle Angaben sind Richtwerte; das Intervall kann je nach Belastung der Luft und des Wassers variieren.

Allgemeine Pflegehinweise

Die regelmässige Wartung und Reinigung ist Voraussetzung für einen reibungslosen und störungsfreien Betrieb.

Die empfohlenen Reinigungs- und Wartungsintervalle können mit der Luft- und Wasserqualität sowie der Betriebsdauer variieren. Dasselbe gilt für den Austausch der Filter, die zum Verbrauchsmaterial zählen.

Gehäuse reinigen

Für die äusserliche Reinigung wird die Verwendung von wenig Geschirrspülmittel und einem weichen Lappen empfohlen.



Vor jeder Reinigung muss das Netzkabel von der Steckdose getrennt werden. Ansonsten besteht Lebensgefahr durch Stromschlag!

Wasserschale reinigen (10)

Aus hygienischen Gründen muss die Wasserschale wöchentlich gereinigt werden. Nur so wird die Bildung von Keimen und Bakterien wirkungsvoll verhindert. Für die Reinigung empfiehlt sich die Verwendung von Geschirrspülmittel und einer Spülbürste.



Die Wasserschale ist nicht für die Reinigung im Geschirrspüler geeignet.

- Entfernen Sie die Wassertanks.
- Lösen Sie die schwarzen Klammern links und rechts in der Wasserschale.
- Heben Sie den ACC 55 aus der Wasserschale.
- Reinigen Sie die Wasserschale gründlich.
- Setzen Sie das Gerät wieder zusammen.

Verdunsterkassette

Die Verdunsterkassette nimmt das Wasser aus der Wasserschale auf, damit es anschliessend durch den Luftstrom an die Umgebung abgegeben werden kann.

Rückstände im Wasser verschmutzen die Verdunsterkassette. Ein regelmässiger Wechsel ist Voraussetzung für einen hygienischen Betrieb und eine ausreichende Verdunstungsleistung.

Als Richtwert sollte die Verdunsterkassette alle 2 bis 3 Monate ausgetauscht werden. Bei starker Verschmutzung, Verkalkung oder deutlich verringerter Verdunstungsleistung (z.B. durch hartes Wasser), ist ein vorzeitiger Wechsel notwendig. Sie sollten die Verdunsterkassette deshalb regelmässig überprüfen.

Die Verdunsterkassette Nr. 8710 006 erhalten Sie bei Ihrem IDEAL-Fachhändler oder in unserem Online-Shop:
www.ideal-health.de

Verdunsterkassette wechseln (11 - 14)

- Schalten Sie den ACC 55 aus und nehmen Sie die Frontabdeckung ab. Netzstecker ziehen!
- Entfernen Sie den unteren HEPA-Filter.
- Entnehmen Sie die verbrauchte Verdunsterkassette und entsorgen Sie diese mit dem regulären Hausmüll.
- Notieren Sie das aktuelle Datum auf dem Schriftfeld der neuen Verdunsterkassette.
- Setzen Sie die neue Verdunsterkassette ein.
- Setzen Sie den unteren HEPA-Filter ein.
- Bringen Sie die Frontabdeckung an.

Aktivkohle-Filter

Der Aktivkohle-Filter entfernt Gerüche wie Rauch, Smog oder Küchengerüche. Ein regelmässiger Wechsel ist Voraussetzung für einen hygienischen Betrieb und eine wirkungsvolle Reinigung der Luft.

Als Richtwert sollte der Aktivkohle-Filter alle 3 bis 6 Monate ausgetauscht werden. Bei starker Luftbelastung (zum Beispiel in der Küche) ist ein vorzeitiger Wechsel notwendig. Sie sollten den Aktivkohle-Filter deshalb regelmässig überprüfen. Verlassen Sie sich im Zweifelsfall auf Ihre Nase: Ein gesättigter Aktivkohle-Filter riecht unangenehm.

Einen neuen Aktivkohle-Filter Nr. 8710 008 erhalten Sie bei Ihrem IDEAL-Fachhändler oder in unserem Online-Shop: www.ideal-health.de

Aktivkohle-Filter wechseln (15 - 17)

- Schalten Sie den ACC 55 aus und nehmen Sie die Frontabdeckung ab. Netzstecker ziehen!
- Entnehmen Sie den verbrauchten Aktivkohle-Filter und entsorgen Sie ihn mit dem regulären Hausmüll.
- Notieren Sie das aktuelle Datum auf dem Schriftfeld des neuen Aktivkohle-Filters.
- Setzen Sie den neuen Aktivkohle-Filter ein.
- Bringen Sie die Frontabdeckung an.

ACC 55

HEPA-Filter

Die beiden HEPA-Filter entfernen Partikel aus der Luft, die das Wohlbefinden beeinträchtigen. Dazu gehören Hausstaub, Milbenkot oder Pollen. Ein regelmässiger Wechsel ist Voraussetzung für einen hygienischen Betrieb und eine wirkungsvolle Reinigung der Luft.

Als Richtwert sollten die beiden HEPA-Filter jährlich ausgetauscht werden. Bei starker Luftbelastung (zum Beispiel in städtischen Gebieten) kann ein vorzeitiger Wechsel notwendig sein. Sie erkennen einen verbrauchten HEPA-Filter an den deutlichen Verfärbungen.

Den HEPA-Filter Nr. 8710 007 erhalten Sie im Doppelpack bei Ihrem IDEAL-Fachhändler oder in unserem Online-Shop:
www.ideal-health.de

HEPA-Filter wechseln (18 - 20)

- Schalten Sie den ACC 55 aus und nehmen Sie die Frontabdeckung ab. Netzstecker ziehen!
- Entnehmen Sie die verbrauchten HEPA-Filter und entsorgen Sie diese mit dem Hausmüll.
- Notieren Sie das aktuelle Datum auf dem Schriftfeld der neuen HEPA-Filter.
- Setzen Sie die neuen HEPA-Filter ein.
- Bringen Sie die Frontabdeckung an.

Technische Daten

Netzspannung	230 V ~ 50 Hz
Geeignet für Raumgrößen	bis 55 m ²
Leistungsaufnahme (Stufe I, II, III)	22 / 25 / 34 W
Luftumwälzung mit Aktivkohle-Filter (Stufe I, II, III)	140 / 190 / 270 m ³ /h
Luftumwälzung ohne Aktivkohle-Filter (Stufe I, II, III)	150 / 220 / 290 m ³ /h
Verdunstungsleistung (Stufe I, II, III)	140 / 190 / 250 g/h
Tankinhalt	8,4 l
Abmessungen (L × B × H)	550 × 330 × 600 mm
Gewicht (inkl. Filter)	9,3 kg
Kabellänge	2,6 m
Geräusch (Stufe I, II, III)	35 – 55 dB(A)

Rechtliche Hinweise

Das Gerät ist CE-konform und entspricht den folgenden Richtlinien:

- 2014/35/EU für elektrische Sicherheit
 - 2014/30/EU für elektromagnetische Verträglichkeit
 - 2002/95/EG zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten
 - 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte
- Technische Änderungen vorbehalten.



Made in Czech Republic

Garantiebestimmungen

IDEAL übernimmt für dieses Gerät eine Garantie ab Verkaufsdatum. Die Garantiebestimmungen sind von unserer Landesvertretung festgelegt.

- Falls innerhalb des Garantiezeitraums ein Material oder Konstruktionsfehler auftritt, wird IDEAL nach eigenem Ermessen das Gerät reparieren, ersetzen oder den Einkaufspreis des Gerätes erstatten.
- Die Garantieleistung kann nur erfolgen wenn ausreichende Nachweise wie z.B. eine Kaufquittung vorgelegt werden und der Garantieanspruch innerhalb des Garantiezeitraums geltend gemacht wird.
- Die Garantie erstreckt sich nicht auf Verschleißteile und nicht auf die regelmäßig zu erneuernde Teile.
- Die Garantie verfällt, wenn das Gerät nicht sachgemäß (entsprechend der Betriebsanleitung) aufgestellt, eingesetzt und gewartet wird.
- Die Garantie verfällt, wenn das Gerät an eine nicht dem Typenschild entsprechende Stromversorgung angeschlossen wird.

Entsorgen

Übergeben Sie den ausgedienten ACC 55 Ihrem Händler zur fachgerechten Entsorgung. Weitere Entsorgungsmöglichkeiten erfahren Sie von Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Ersatzteile und Zubehör

Ersatzteile können Sie über Ihren Fachhändler beziehen und selbst am ACC 55 austauschen. Es dürfen nur Originalteile des Herstellers verwendet werden.

Reparatur

Alle weiteren Reparaturen dürfen nur Fachkräfte oder der Kundendienst durchführen. Dies gilt auch für ein defektes Netzkabel. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen und der Garantieanspruch erlischt.

01.09.2015
Datum

Bevollmächtigter für technische Dokumentation

Krug + Priester GmbH & Co KG
Simon-Schweitzer-Str. 34
D-72336 Balingen (Germany)

EN Operating Instructions

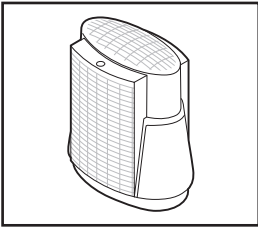
Preface

Congratulations on your purchase of the ACC 55. This unit cleans and humidifies the ambient air in one pass. The highly efficient air purifier is equipped with a three-piece filter system that rids the air of odors as well as dust, pollen, and contaminants. The HEPA filter also effectively alleviates many forms of discomfort caused by allergies. This includes hay fever or allergic reactions to dust mites and household dust.

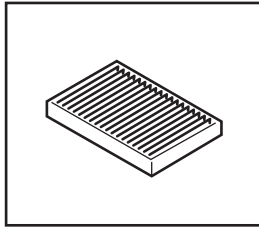
The ACC 55 is designed for convenient operation where you just simply need to select your desired power level. The noise level on the lowest setting has been reduced to such an extent that you can even use the ACC 55 at night in the bedroom. Thanks to the integrated fragrance container, you can create your own wellness climate.

We hope you enjoy your new ACC 55!

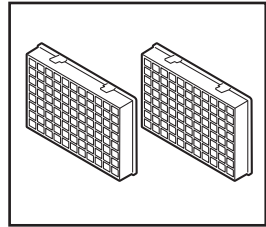
Scope of delivery



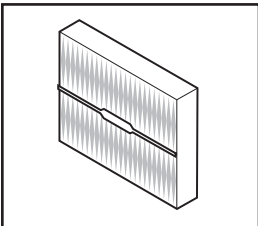
ACC 55



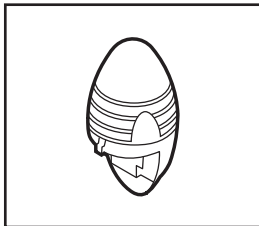
1 X Activated carbon filter



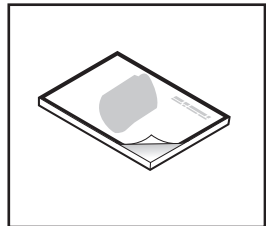
2 X HEPA filter



1 X Evaporator cartridge



Fragrance container



Printed operating instructions



Safety instructions

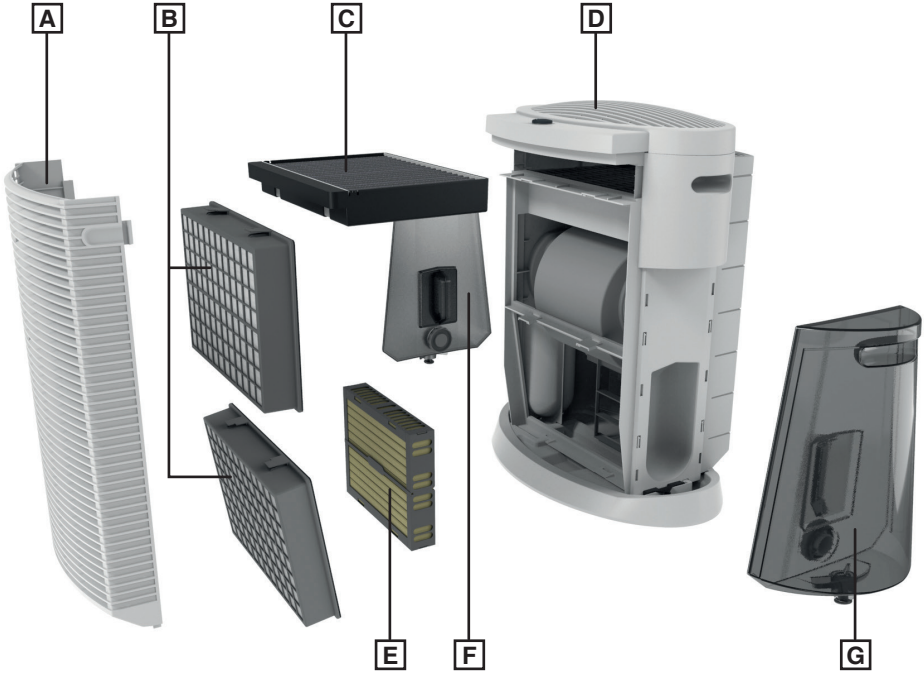
- Prior to using the appliance, read through the instructions for complete use and retain in a safe place for later reference.
- **WARNING** – Only use the appliance indoors and within the specified technical data. Improper use can be hazardous for the health and lead to critical injury.
- Connect the unit only to alternating current with voltage according to the rating label.
- Children cannot recognize the hazards associated with the usage of electrical appliances. For this reason, always supervise children when they are near the appliance.
- Never use the appliance if there is any damage to the appliance or cable, after malfunction, after the appliance has been dropped or damaged in any other way.
- In case the power cord is damaged, replace or repair must be done by the manufacturer, an authorized service dealer or a similarly qualified person to avoid hazard.
- Place the appliance on a dry, level surface.
- Do not place the appliance next to heating vent.
- Place appliance where it is not easily knocked over.
- Only operate the appliance when it is completely assembled.
- **ALWAYS** unplug before moving the appliance.
- Do not run power cords under carpets, and do not cover with throw rugs. Arrange cord so that it will not be tripped over.
- Never pull the plug from the outlet by the cable or with wet hands.
- Do not use the appliance where combustible gases or vapours are present.
- Do not expose the appliance to rain, or use near water, in a bathroom, laundry area or other damp location.
- This unit must be used in its upright position.
- Do not allow foreign objects to enter ventilation or exhaust opening as this may cause electric shock or damage to the appliance. Do not block air outlets or intakes.

If the appliance has a polarized plug:

- To reduce risk of shock, this plug is intended to fit in a polarized outlet only one way. If the plug does not fit fully in the outlet, reverse the plug. If it still does not fit, contact a qualified electrician. **DO NOT** attempt to alter this safety feature.
- A loose fit between the plug and the AC outlet (receptacle) may cause overheating and a distortion of the plug. Contact a qualified electrician to replace loose or worn receptacles.
- Do not sit, stand or place any heavy objects on the appliance.
- Do not submerge the main body in water or other liquids.
- Disconnect power supply before servicing.
- Persons who are not familiar with the instructions for use, as well as children younger than 8 years and persons under the influence of medication, alcohol, or drugs are not permitted to operate the appliance, or are only permitted to operate it under supervision. Do not allow children to play with the unit.
- The use of water additives, such as ethereal/essential oils, fragrances, eucalyptus, water conditioners etc., damages the tank material and as a consequence the whole unit. Any use of such additives in the tank will void the manufacturer's warranty. Please read chapter "use of fragrances".
- To operate the appliance only use the supplied original components.

ACC 55

Overview and part names



A	Front cover
B	HEPA filter
C	Activated carbon filter
D	ACC 55
E	Evaporator cartridge
F	Left water tank
G	Right water tank

Start-up (picture 1 - 6)

- Remove the front cover.
- Remove the protective foil from the activated carbon filter provided.
- Insert the activated carbon filter into the holder in the appliance.
- Put the front cover back on.
- Fill both water tanks with cold tap water.
- Plug the power cord into a power outlet and switch on the ACC 55.

The right location

- Always face the front side of the appliance into the open room so that the damp air does not damage walls or any other sensitive objects.
- Make sure that the air can circulate to all sides. Do not place any objects on the ACC 55 for this reason.



The water tray is very flat. Only place the ACC 55 on a stable, level surface. Otherwise leaking water may cause water damage.

Increasing evaporation output

For increased performance in large rooms, you can increase the evaporation rate by placing the ACC 55 near a radiator.



Maintain a minimum distance of 30 cm (12 inch) from the radiator. Never exceed a maximum temperature of 50 °C (122 °F)!

Performance levels

The ACC 55 offers the choice of three performance levels specifically designed for the following situations:

- **Level I:** Especially quiet. Perfect for operation at night in a nursery or bedroom.
- **Level II:** Ideal for continuous operation with high air recirculation.
- **Level III:** Quick cleaning with maximum air recirculation.

About the fragrance container

A fragrance container is included with the ACC 55. This makes it possible to use commercially available fragrances, such as those used for fragrance lamps.



Never add fragrances directly into the water tank or water tray. Even small amounts can damage the plastic on the ACC 55 and will void the warranty!


Remove the activated carbon filter when using a fragrance container. Otherwise, the effectiveness of the fragrances will be impeded. Reinsert the activated carbon filter once the fragrances in the fragrance container have been depleted.

Use of the fragrance container (7 - 9)

- Remove the cover from the top of the ACC 55.
- Press the fragrance container firmly together at the markings on the side to remove the cover.
- Insert the lower part of the fragrance container into the holder.
- Insert a cotton swab into the fragrance container and sprinkle it with the fragrance.
- Place the cover back onto the fragrance container.

Cleaning, maintenance and consumables

Intervals for maintenance and filter changes

Task	Interval*	
Housing, water tray cleaning	weekly	Page 18
Changing the evaporator cartridge	Every 2–3 months	Page 19
Changing the activated carbon filter	Every 3–6 months	Page 19
Changing the HEPA filter	Yearly	Page 20

* All of the information constitutes recommended values; the interval may vary depending on how contaminated the air and water are.

General care instructions

Regular maintenance and cleaning is necessary to ensure high output and a long service life.

Recommended cleaning and maintenance intervals may vary depending on air and water quality and length of operation. This also applies to the replacement of filters designated as consumables.

Cleaning the housing

The use of a small amount of dish detergent and a soft cloth is recommended for exterior cleaning.



Always unplug the unit from the power outlet before cleaning. Failure to do so causes risk of fatal injury from electric shock!

Cleaning the water tray (10)

In order to ensure the appliance stays clean, the water tray must be cleaned weekly. This is the only way to effectively prevent the build-up of germs and bacteria.

Dish detergent and a scrub brush are recommended for cleaning.



The water tray is not dishwasher-safe.

- Remove the water tank.
- Loosen the black clamps on the left and right sides of the water tray.
- Lift the ACC 55 from the water tray.
- Thoroughly clean the water tray.
- Reassemble the appliance.

About the evaporator cartridge

The evaporator cartridge absorbs the water from the water tray so it can pass through the air flow and be released to the surroundings.

Residue from the water contaminates the evaporator cartridge. In order to provide clean operation and achieve sufficient evaporation output, the evaporator cartridge must be changed regularly.

As a general guideline, the evaporator cartridge should be replaced every 2 to 3 months. Replace the cartridge earlier if there is excessive contamination, calcification or greatly reduced evaporation output due to hard water or other causes. Therefore, you should regularly check the evaporator cartridge.

The evaporator cartridge No. 8710 006 is available at your IDEAL specialist dealer or in our online store: www.ideal-health.de

Changing the evaporator cartridge (11 - 14)

- Switch off the ACC 55 and remove the front cover.
Disconnect from the mains!
- Remove the lower HEPA filter.
- Remove the used evaporator cartridge and dispose of it with your regular household waste.
- Write the current date in the label field on the new evaporator cartridge.
- Insert the new evaporator cartridge.
- Insert the lower HEPA filter.
- Reattach the front cover.

About the activated carbon filter

The activated carbon filter removes unwanted odors such as smoke and kitchen odors. In order to provide hygienic operation and to achieve sufficient cleaning to the air, this filter must be changed regularly.

As a general guideline, the activated carbon filter should be replaced every 3 to 6 months. If the air is highly contaminated, such as in a kitchen, then it may be necessary to change the activated carbon filter earlier. Therefore, you should regularly check the activated carbon filter. When in doubt, trust your nose: A saturated activated carbon filter has an unpleasant odor.

New activated carbon filters No. 8710 008 are available at your IDEAL reseller or in our online store: www.ideal-health.de

Changing the activated carbon filter (15 - 17)

- Switch off the ACC 55 and remove the front cover.
Disconnect from the mains!
- Remove the used activated carbon filter and dispose of it with your regular household waste.
- Write the current date in the label field on the new activated carbon filter.
- Insert the new activated carbon filter.
- Reattach the front cover.

ACC 55

About the HEPA filter

The two HEPA filters remove the smallest air particles that could negatively affect your well-being. This includes household dust, dust mites and pollen. In order to provide clean operation and achieve sufficient evaporation output, the evaporator cartridge must be changed regularly.

As a general guideline, both HEPA filters should be replaced annually. If the air is highly contaminated, such as in urban areas, then it may be necessary to change the particle filters earlier. You can identify when a HEPA filter has reached the end of its life by significant discoloration on the filter.

The HEPA filter No. 8710 007 is available at your IDEAL specialist dealer or in our online store: www.ideal-health.de.

Changing the HEPA filter (18 - 20)

- Switch off the ACC 55 and remove the front cover.
Disconnect from the mains!
- Remove the used HEPA filters and dispose of them with your regular household waste.
- Write the current date in the label field on the new HEPA filters.
- Insert the new HEPA filters.
- Reattach the front cover.

Technical specifications

Power supply voltage	230 V ~ 50 Hz
Recommended room size	up to 55 m ² (590 sq ft)
Power consumption (Level I, II, III)	22 / 25 / 34 W
Air recirculation with activated carbon filter (Level I, II, III)	140 / 190 / 270 m ³ /h (82 / 110 / 159 CFM)
Air recirculation without activated carbon filter (Level I, II, III)	150 / 220 / 290 m ³ /h (88/130/170 CFM)
Evaporation output (Level I, II, III)	140 / 190 / 250 g/h (0.88 / 1.22 / 1.58 gal./day)
Tank capacity	8,4 l (2.2 gal.)
Dimensions (L x W x H)	550 x 330 x 600 mm (22 x 13 x 24 inch)
Weight (incl. filter)	9,3 kg (20.5 lbs)
Cable length	2,6 m (8.5 ft)
Noise (Level I, II, III)	35 – 55 dB(A)

Legal information

The unit is CE compliant and adheres to the following guidelines:

- 2014/35/EU for electric safety
 - 2014/30/EU for electromagnetic compatibility
 - 2002/95/EG for the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment
 - 2002/96/EG concerning waste electrical and electronic equipment
- Subject to technical modifications.



Made in Czech Republic

Guarantee agreements

IDEAL grants a guarantee on its products. Warranty stipulations are determined by our national representation.

- If defects due to faulty materials and workmanship occur within this guarantee period, IDEAL will repair or replace the device at its expense.
- IDEAL will only repair or replace the device, if convincing proof is provided, for example by a receipt and if the claim is made within the guarantee period.
- The guarantee is not given on wearing parts or service parts.
- The guarantee is not valid if the device was not set up, run and serviced right (as according to the devices manual)
- The guarantee is not valid if the device was connected to a power supply not matching the rating label on the machine.

Disposal

Pass the outdated ACC 55 onto your specialized retailer for professional disposal. You can find out about further disposal possibilities from your municipality.



Spare parts and accessories

You can purchase spare parts from specialized retailers and replace them on the ACC 55 yourself. Only original parts from the manufacturer can be used.

Repairs

All further repairs may only be carried out from professionals or the service department. This also applies to a faulty power cord. Through improper repairs, considerable danger for the operator can result and warranty claims lapse.

01.09.2015
Date

Authorized representative for technical documentation

Krug + Priester GmbH & Co KG
Simon-Schweitzer-Str. 34
D-72336 Balingen (Germany)

FR Mode d'emploi

Avant-propos

Nous vous félicitons pour l'achat du ACC 55.

L'appareil purifie et humidifie l'air ambiant en une seule opération.

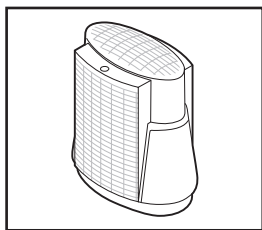
Ce purificateur d'air à haute efficacité est équipé d'un système de filtration en trois parties, qui libère l'air non seulement des odeurs, mais aussi de la poussière, du pollen et des particules d'impuretés.

Le filtre HEPA permet par ailleurs de soulager efficacement de nombreux troubles, dont le rhume des foins et les réactions allergiques à la poussière domestique et aux déjections d'acariens.

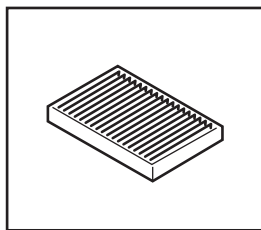
Le ACC 55 a été conçu pour permettre une utilisation aisée : il suffit en effet de définir le mode de fonctionnement. Quand l'appareil est réglé sur le mode le plus faible, la réduction du niveau sonore est telle que le ACC 55 fonctionne la nuit dans votre chambre sans que vous l'entendiez. Et grâce au récipient pour substances odorantes intégré, vous avez la possibilité de créer votre climat de bien-être personnalisé.

Nous vous souhaitons beaucoup de moments heureux avec votre nouveau purificateur d'air ACC 55 !

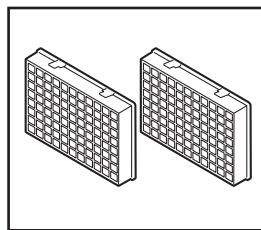
Contenu de la livraison



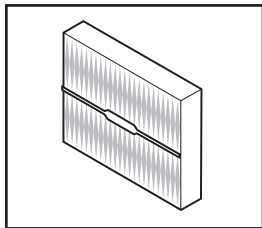
ACC 55



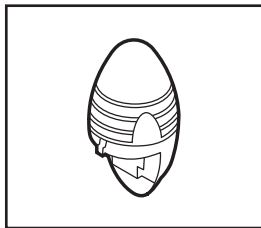
1 X Filtre à charbon actif



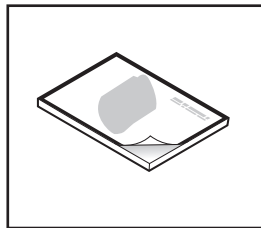
2 X Filtres à HEPA



1 X Cassette d'évaporation



Récipient pour substances odorantes



Mode d'emploi imprimé



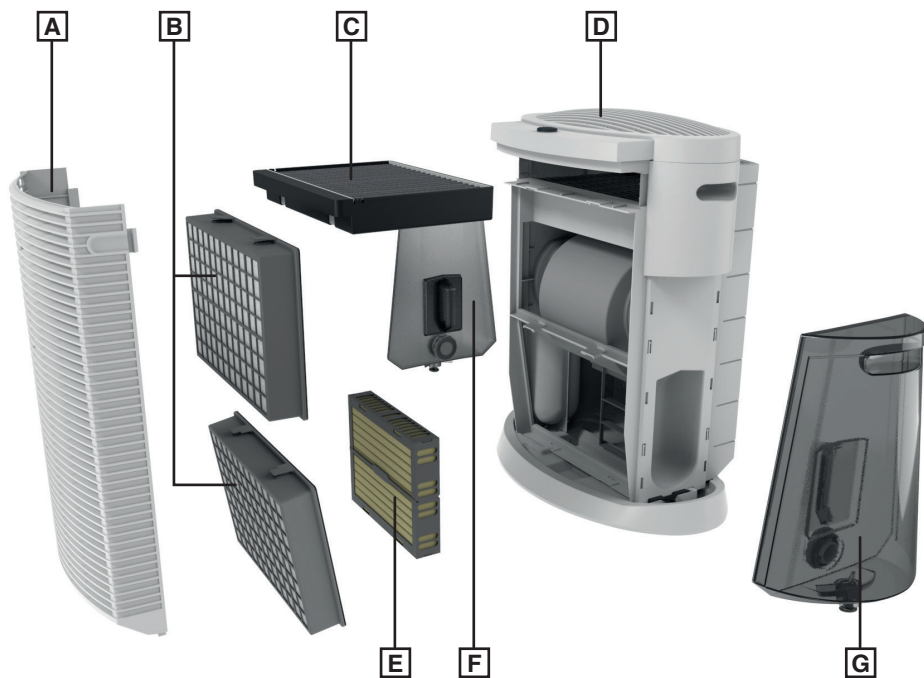
Consignes de sécurité

- Avant d'utiliser l'appareil, lisez le mode d'emploi attentivement et dans son intégralité ; rangez-le dans un endroit sûr pour pouvoir le consulter ultérieurement.
- **AVERTISSEMENT** – N'utilisez l'appareil qu'à l'intérieur de locaux et dans les conditions précisées dans les spécifications techniques. Une utilisation non conforme peut être dangereuse pour la santé et entraîner de graves blessures.
- Branchez l'unité uniquement sur le courant alternatif ; la tension doit correspondre à celle indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil.
- Les enfants ne connaissent pas les risques associés à l'utilisation des appareils électriques. Pour cette raison, il faut toujours surveiller les enfants lorsqu'ils sont à proximité de l'appareil.
- Ne mettez jamais l'appareil en service si l'appareil lui-même ou un câble est endommagé, après un dysfonctionnement, après une chute ou tout autre dommage de l'appareil.
- Les réparations d'appareils électriques ne doivent être effectuées que par des techniciens qualifiés du service après-vente. Une réparation non professionnelle peut être très dangereuse pour l'utilisateur.
- Ne posez l'appareil que sur une surface sèche et plane.
- Ne posez pas l'appareil à proximité d'un orifice de chauffage.
- Placez l'appareil à un endroit où il ne risque pas d'être renversé.
- Attendez que l'appareil soit entièrement monté avant de le faire fonctionner.
- Débranchez TOUJOURS l'appareil avant de le déplacer.
- Ne faites pas passer le cordon d'alimentation sous des tapis, ne le recouvrez pas d'une descente de lit ou d'un objet similaire. Disposez le cordon de sorte que personne ne puisse trébucher.
- Ne retirez jamais la fiche de la prise de courant en tirant sur le câble ou si vous avez les mains mouillées.
- N'utilisez pas l'appareil en présence de gaz ou de vapeurs inflammables.
- N'exposez pas l'appareil à la pluie ; ne l'utilisez pas s'il y a de l'eau à proximité, dans une salle de bain, une buanderie ou un autre endroit humide.
- Cette unité doit être utilisée en position verticale.
- Évitez impérativement que des objets étrangers ne pénètrent dans les orifices de ventilation ou d'évacuation car cela pourrait causer une électrocution ou endommager l'appareil. Ne bloquez jamais les sorties d'air ou les arrivées d'air.

Si l'appareil est équipé d'une fiche polarisée :

- Pour réduire le risque d'électrocution, cette fiche est conçue pour ne s'insérer dans une prise polarisée que dans un sens. Si la fiche ne s'insère pas complètement dans la prise, inversez la fiche. Si elle ne s'insère toujours pas, contactez un électricien qualifié. N'essayez PAS de modifier ce dispositif de sécurité.
- Un jeu excessif de la fiche dans la prise de courant alternatif peut causer la surchauffe et une déformation de la fiche. Contactez un électricien qualifié pour qu'il remplace une prise de courant lâche ou usagée.
- Ne vous asseyez pas sur l'appareil, ne vous tenez pas debout sur l'appareil, ne posez pas dessus des objets lourds.
- N'immergez pas le boîtier de l'appareil dans de l'eau ou un autre liquide.
- Avant un entretien courant, débranchez l'appareil du secteur.
- Les personnes qui ne sont pas familiarisées avec le mode d'emploi, de même que les enfants de moins de 8 ans et les personnes sous l'influence de médicaments, d'alcool ou de drogues ne sont pas autorisées à faire fonctionner l'appareil sans surveillance. Ne laissez pas les enfants jouer avec l'appareil.
- L'utilisation d'additifs aqueux, tels que les huiles éthérées ou essentielles, les parfums, l'eucalyptus, les conditionneurs d'eau, etc., endommage le matériau du réservoir et par conséquent, tout l'appareil. Tout usage de ces additifs dans le réservoir annulera la garantie du fabricant. Veuillez lire le chapitre "utilisation de parfums".
- Pour faire fonctionner l'appareil, utilisez uniquement les composants d'origine fournis.

Vue d'ensemble et désignation des pièces



A	Couvercle frontal
B	Filtres à HEPA
C	Filtre à charbon actif
D	ACC 55
E	Cassette d'évaporation
F	Réservoir d'eau de gauche
G	Réservoir d'eau de droite

Mise en service (figures 1 – 6)

- Enlevez le couvercle frontal.
- Retirez le film de protection du filtre à charbon actif fourni.
- Insérez le filtre à charbon actif dans le logement de l'appareil prévu à cet effet.
- Mettez en place le couvercle frontal.
- Remplissez les deux réservoirs d'eau avec de l'eau froide du robinet.
- Branchez le cordon d'alimentation sur la prise secteur et mettez le ACC 55 en marche.

Le bon endroit

- Orientez toujours l'avant de l'appareil vers l'espace ouvert, pour éviter que l'air humide n'endommage le mur ou des objets délicats.
- Veillez à ce que l'air puisse circuler de tous côtés. Ne posez donc aucun objet sur le ACC 55.



Le bac à eau est très plat. Posez le ACC 55 sur une surface stable et plane. Sinon, de l'eau pourrait s'écouler et causer des dégâts.

Augmentation de la puissance d'évaporation

Pour augmenter la puissance d'évaporation dans les grandes pièces, vous pouvez placer le ACC 55 à proximité d'un radiateur.



Il convient de respecter une distance minimale de 30 cm. En outre, il ne faut pas dépasser la température maximale de 50 °C !

Modes de fonctionnement

Le ACC 55 offre le choix entre trois modes de fonctionnement, qui conviennent pour les situations suivantes :

- **Mode I** : particulièrement silencieux. Convient au fonctionnement nocturne, dans les chambres, y compris celles des enfants.
- **Mode II** : convient au fonctionnement prolongé avec circulation d'air élevée.
- **Mode III** : fonctionnement rapide avec circulation maximale de l'air.

À propos du récipient pour substances odorantes

Le ACC 55 est livré avec un récipient pour substances odorantes. Il est possible d'y ajouter des substances odorantes courantes, comme celles qui sont utilisées dans les lampes odorantes.




Ne mettez jamais les substances odorantes directement dans le réservoir d'eau ou le bac à eau. De petites quantités suffiraient à endommager le plastique du ACC 55 et annuler la garantie !

Avant l'utilisation du récipient pour substances odorantes, il convient de retirer le filtre à charbon actif sous peine de détériorer les substances odorantes. Remettez le filtre à charbon actif en place après épuisement total des substances odorantes présentes dans le récipient.

Utilisation du récipient pour substances odorantes (7 – 9)

- Retirez le couvercle de la partie supérieure du ACC 55.
- Appuyez fortement sur les repères latéraux du récipient pour substances odorantes, afin de le désassembler.
- Placez la partie inférieure du récipient pour substances odorantes dans le logement prévu à cet effet.
- Garnissez le récipient pour substances odorantes avec un tampon d'ouate et versez la substance odorante goutte à goutte sur le tampon.
- Mettez en place le couvercle du récipient pour substances odorantes.

Intervalles d'entretien et de remplacement des filtres

Action	Intervalle*	
Nettoyage carter, bac à eau	une fois par semaine	page 26
Remplacement de la cassette d'évaporation	tous les 2 à 3 mois	page 27
Remplacement du filtre à charbon actif	tous les 3 à 6 mois	page 27
Remplacement des filtres à HEPA	une fois par an	page 28

* Toutes les informations sont fournies à titre indicatif ; l'intervalle peut varier en fonction de la pollution de l'air et de l'eau.

Consignes générales d'entretien

La maintenance et le nettoyage réguliers sont indispensables pour un fonctionnement impeccable et sans problèmes.

Les intervalles de nettoyage et de maintenance recommandés peuvent varier en fonction de la qualité de l'air et de l'eau ainsi que du temps de fonctionnement. Il en va de même pour le remplacement des filtres, qui font partie des consommables.

Nettoyage carter

Pour le nettoyage extérieur de l'appareil, il est recommandé d'utiliser un peu de liquide vaisselle et un chiffon doux.



Avant tout nettoyage, il faut débrancher le cordon d'alimentation de la prise secteur. Dans le cas contraire, il y a danger de mort par électrocution !

Nettoyage du bac à eau (10)

Pour des raisons d'hygiène, le bac à eau doit être nettoyé toutes les semaines. C'est le seul moyen d'empêcher efficacement la formation de germes et de bactéries. Pour nettoyer l'appareil, il est recommandé d'utiliser du liquide vaisselle et une brosse à vaisselle.



Le bac à eau ne doit pas être lavé dans un lave-vaisselle.

- Enlevez le réservoir d'eau.
- Desserrez les pinces noires situées à gauche et à droite du bac à eau.
- Soulevez le ACC 55 pour l'éloigner du bac à eau.
- Nettoyez à fond le bac à eau.
- Remontez l'appareil.

Au sujet de la cassette d'évaporation

La cassette d'évaporation absorbe l'eau contenue dans le bac à eau, que le flux d'air restitue ensuite à l'air ambiant.

Les résidus présents dans l'eau salissent et entarâtrent la cassette d'évaporation. Il est impératif de remplacer la cassette à intervalles réguliers pour assurer un fonctionnement hygiénique et une puissance d'évaporation suffisante.

À titre indicatif, la cassette d'évaporation doit être remplacée tous les 2 à 3 mois. Si la cassette est sale, entarâttrée, ou si vous constatez une baisse sensible de la puissance d'évaporation (p. ex. en raison de la dureté de l'eau), il faut remplacer la cassette avant la date prévue. C'est pourquoi il est important de vérifier régulièrement la cassette d'évaporation.

La cassette d'évaporation No. 8710 006 est disponible auprès de votre revendeur spécialisé IDEAL ou dans notre boutique en ligne : www.ideal-health.de

Remplacement de la cassette d'évaporation (11 – 14)

- Éteignez le ACC 55, puis enlevez le couvercle frontal.
Débrancher la fiche secteur!
- Enlevez le filtre à HEPA du dessous.
- Enlevez la cassette d'évaporation usagée et jetez-la avec les déchets ordinaires.
- Notez la date actuelle sur le champ d'inscription de la cassette d'évaporation neuve.
- Insérez la nouvelle cassette d'évaporation.
- Insérez le filtre à HEPA du dessous.
- Mettez le couvercle frontal en place.

À propos du filtre à charbon actif

Le filtre à charbon actif élimine les odeurs, telles que la fumée ou les odeurs de cuisine. Il est impératif de remplacer ce filtre à intervalles réguliers pour assurer un fonctionnement hygiénique et une purification efficace de l'air.

À titre indicatif, le filtre à charbon actif doit être remplacé tous les 3 à 6 mois. En cas de forte pollution de l'air ambiant (par exemple dans la cuisine), il est nécessaire de remplacer le filtre plus tôt. C'est pourquoi il est important de vérifier régulièrement le filtre à charbon actif. En cas de doute, faites confiance à votre odorat : un filtre à charbon actif saturé sent mauvais.

Vous pouvez vous procurer des filtres à charbon actif No. 8710 008 neufs auprès de votre revendeur spécialisé IDEAL ou dans notre boutique en ligne : www.ideal-health.de

Remplacement des filtres à charbon actif (15 – 17)

- Éteignez le ACC 55, puis enlevez le couvercle frontal.
Débrancher la fiche secteur!
- Retirez le filtre à charbon actif usagé et jetez-le avec les déchets ordinaires.
- Notez la date actuelle sur le champ d'inscription du filtre à charbon actif neuf.
- Insérez le filtre à charbon actif neuf.
- Mettez le couvercle frontal en place.

ACC 55

À propos des filtres à HEPA

Les deux filtres à HEPA éliminent les plus petites particules en suspension dans l'air qui sont responsables de l'altération du bien-être. En font partie la poussière domestique, les déjections d'acariens et le pollen. Il est impératif de remplacer ces filtres à intervalles réguliers pour assurer un fonctionnement hygiénique et une purification efficace de l'air.

À titre indicatif, les deux filtres à HEPA doivent être remplacés tous les ans. En cas de forte pollution de l'air ambiant (par exemple dans les zones urbaines), il est nécessaire de remplacer le filtre plus tôt. Un filtre à HEPA usagé se reconnaît à la décoloration visible.

Les filtres à HEPA No. 8710 007 sont disponibles en lot de deux auprès de votre revendeur spécialisé IDEAL ou dans notre boutique en ligne : www.ideal-health.de

Remplacement des filtres à HEPA (18 – 20)

- Éteignez le ACC 55, puis enlevez le couvercle frontal.
Débrancher la fiche secteur!
- Retirez les filtres à HEPA usagés et jetez-les avec les déchets ordinaires.
- Notez la date actuelle sur le champ d'inscription du nouveau filtre à HEPA.
- Insérez les nouveaux filtres à HEPA.
- Mettez le couvercle frontal en place.

Spécifications techniques

Tension de réseau	230 V ~ 50 Hz
Convient aux superficies	jusqu'à 55 m ²
Puissance absorbée (mode I, II, III)	22 / 25 / 34 W
Circulation de l'air avec filtre à charbon actif (mode I, II, III)	140 / 190 / 270 m ³ /h
Circulation de l'air sans filtre à charbon actif (mode I, II, III)	150 / 220 / 290 m ³ /h
Puissance d'évaporation (mode I, II, III)	140 / 190 / 250 g/h
Contenance du réservoir	8,4 l
Dimensions (L x l x H)	550 x 330 x 600 mm
Poids (filtres compris)	9,3 kg
Longueur du cordon	2,6 m
Émission sonore (mode I, II, III)	35 – 55 dB(A)

Mentions légales

L'appareil est certifié CE et il est conforme aux directives suivantes :

- 2014/35/EU pour la sécurité électrique
 - 2014/30/EU pour la compatibilité électromagnétique
 - 2002/95/CE pour la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les appareils électriques et électroniques
 - 2002/96/CE concernant les vieux appareils électriques et électroniques
- Sous réserves de modifications techniques.



Made in Czech Republic

Dispositions de garantie

IDEAL accorde une garantie sur cet appareil à partir de la date d'achat. Les conditions de garantie sont fixées par notre représentation nationale.

- Si un vice de matériau ou de construction venait à survenir pendant la période de garantie, IDEAL s'engage, à son unique discrétion, à réparer l'appareil, le remplacer ou à en rembourser le prix d'achat.
- Le droit à la garantie ne peut être exercé que si des justificatifs suffisants, comme une facture, peuvent être présentés et que le recours à la garantie a lieu pendant la période de garantie.
- La garantie ne couvre pas les pièces d'usure ni les pièces à remplacer régulièrement.
- La garantie ne s'applique plus si l'appareil n'est pas installé, utilisé et entretenu correctement (conformément au mode d'emploi).
- La garantie ne s'applique plus si l'appareil n'est pas raccordé sur un circuit électrique correspondant aux indications de la plaque signalétique.

Mise au rebut

Remettez le ACC 55 hors d'usage à votre revendeur pour une mise au rebut appropriée. Adressez-vous à votre administration communale pour d'autres possibilités de mise au rebut.



Pièces de rechange et accessoires

Vous pouvez vous procurer les pièces de rechange auprès de votre revendeur spécialisé et effectuer vous-même leur remplacement sur le ACC 55. Des pièces d'origine doivent être utilisées.

Réparation

Toute autre réparation ne peut être effectuée que par des spécialistes ou le service clientèle. Cela vaut également pour un câble d'alimentation défectueux. Des réparations non conformes peuvent causer des risques considérables pour l'utilisateur et elles entraînent par ailleurs l'annulation de la garantie.

01.09.2015
date

Représentant autorisé pour la documentation technique.

Krug + Priester GmbH & Co KG
Simon-Schweitzer-Str. 34
D-72336 Balingen (Germany)

NL Gebruiksaanwijzing

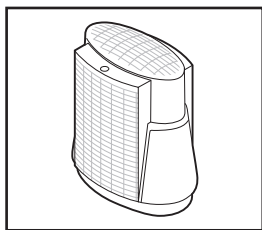
Voorwoord

Van harte gefeliciteerd met uw aankoop van de ACC 55. Het apparaat reinigt en bevochtigt tegelijkertijd de omgevingslucht. Deze uiterst efficiënte luchtreiniger is uitgerust met een driedelig filtersysteem, dat niet alleen onaangename geurtjes, maar ook stof, pollen en vuildeeltjes uit de lucht haalt. Dankzij het HEPA-filter worden talrijke allergische klachten effectief verlicht, zoals hooikoorts of allergische reacties op huisstof en mijttuitwerpselen.

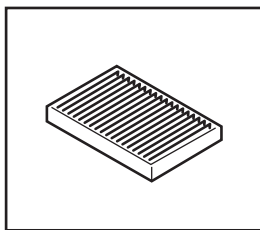
De ACC 55 werkt heel eenvoudig. U hoeft alleen een bedrijfsstand in te stellen. In de laagste stand werkt de ACC 55 zo zacht dat u het apparaat ook 's nachts in de slaapkamer kunt gebruiken. En de geïntegreerde geurstofhouder zorgt voor een heerlijke frisse geur.

We wensen u veel plezier met uw nieuwe ACC 55!

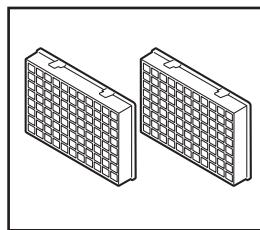
Leveringsomvang



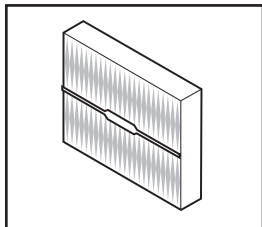
ACC 55



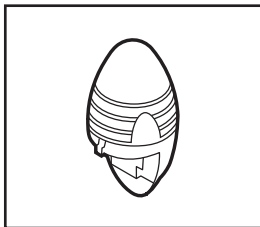
1 X Actieve-koolfilter



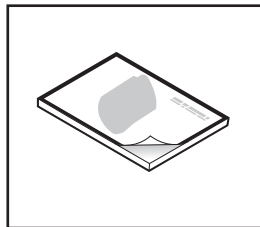
2 X HEPA-filter



1 X Verdampingscassette



Geurstofhouder



Gedrukte
gebruiksaanwijzing



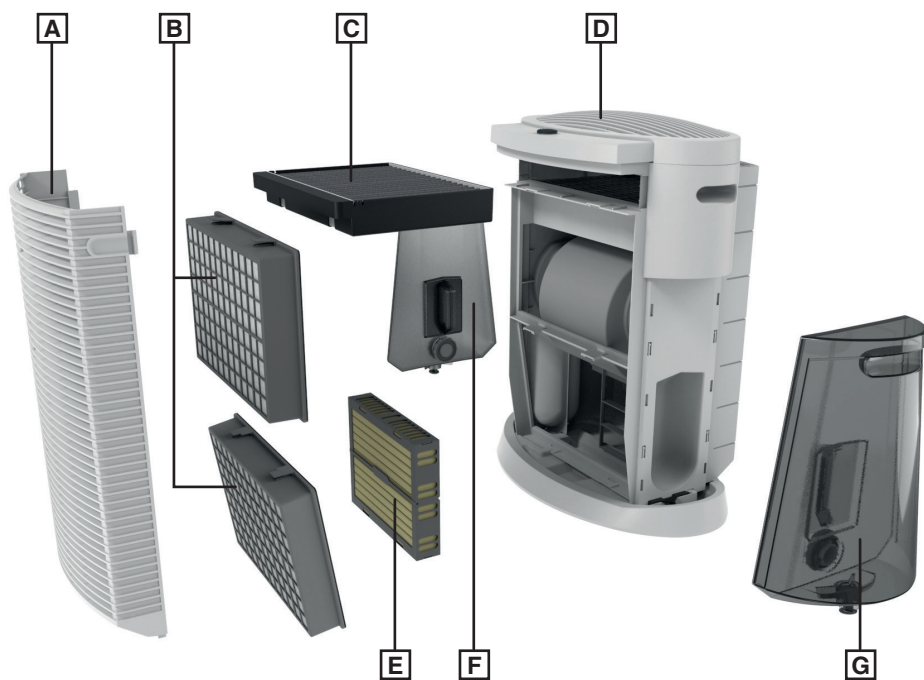
Veiligheidsaanwijzingen

- Alvorens het apparaat te gaan gebruiken, dient u de gebruiksaanwijzing volledig door te nemen en voor later gebruik goed te bewaren.
- **WAARSCHUWING** – Gebruik het apparaat uitsluitend binnenshuis en overeenkomstig de opgegeven technische gegevens. Gebruik anders dan volgens de voorschriften kan de gezondheid en zelfs uw leven in gevaar brengen.
- Sluit het apparaat uitsluitend aan op een wisselstroomspanning overeenkomstig het typeplaatje op het apparaat.
- Kinderen herkennen de gevaren van elektrische apparatuur nog niet. Om deze reden dient altijd op kinderen te worden gelet wanneer deze zich in de buurt van het apparaat bevinden.
- Gebruik het apparaat nooit als een kabel of stekker beschadigd is, bij storingen van het apparaat of als het apparaat gevallen is of op een andere manier beschadigd is.
- Reparaties aan elektrische apparaten mogen uitsluitend door vakmensen worden uitgevoerd. Door ondeskundige reparaties kan aanzienlijk gevaar voor de gebruiker ontstaan.
- Plaats het apparaat op een droge, vlakke ondergrond.
- Plaats het apparaat niet naast een verwarming.
- Zet het apparaat zodanig neer dat het niet kan worden omgestoten.
- Het apparaat mag uitsluitend in volledig gemonteerde toestand worden gebruikt.
- Trek **ALTIJD** de stekker uit het stopcontact als het apparaat moet worden verplaatst.
- De kabel mag nooit door vloerbedekking of andere voorwerpen worden bedekt. Zet het apparaat zodanig neer dat niemand over de kabel kan struikelen.
- Trek de stekker nooit aan de kabel of met natte handen uit het stopcontact.
- Het apparaat mag niet worden gebruikt in ruimtes waarin zich ontvlambare gassen of dampen bevinden.
- Zet het apparaat niet in de regen en gebruik het niet in vochtige ruimtes.
- Gebruik het apparaat alleen wanneer het rechtop staat.
- Er mogen geen vreemde voorwerpen in de ventilatieopening of uitstroombening terechtkomen. Dit kan leiden tot een elektrische schok of tot beschadiging van het apparaat. Houd de luchtinlaat en de neveluitstroombening altijd vrij.

Als het apparaat een gepolariseerde stekker heeft:

- Om het gevaar voor een elektrische schok te verkleinen, kan de stekker maar op één manier in het stopcontact worden gestoken. Draai de stekker om als deze niet volledig in het stopcontact kan worden gestoken. Kan de stekker dan nog steeds niet worden ingestoken, raadpleeg dan een elektricien. Probeer **NIET** om deze veiligheidsvoorziening te omzeilen.
- Een loszittende stekker in het stopcontact kan leiden tot oververhitting en vervorming van de stekker. Laat loszittende of versleten stopcontacten vervangen door een elektricien.
- Ga nooit op het apparaat zitten of staan en zet er niets op.
- Dompel de behuizing nooit onder in water of andere vloeistoffen.
- Trek de stekker uit het stopcontact alvorens onderhoud aan het apparaat uit te voeren.
- Personen die niet vertrouwd zijn met de gebruiksaanwijzing, alsmede kinderen jonger dan 8 jaar en personen onder invloed van medicijnen, alcohol of drugs, mogen het apparaat niet of uitsluitend onder toezicht bedienen. Laat kinderen niet met het apparaat spelen.
- Doe nooit wateradditieven, zoals etherische olie, geurstoffen, eucalyptus, waterconditioners enz., in het waterreservoir. Deze additieven beschadigen uw apparaat. Apparaten die beschadigd zijn door additieven zijn uitgesloten van garantie. Lees het hoofdstuk "Gebruik van geurstoffen".
- Gebruik het apparaat uitsluitend met de bijgeleverde originele onderdelen.

Overzicht en benaming van de onderdelen



A	Frontafdekking
B	HEPA-filter
C	Actieve-koolfilter
D	ACC 55
E	Verdampingscassette
F	Linker waterreservoir
G	Rechter waterreservoir

Ingebruikname (afbeelding 1 - 6)

- Verwijder de frontafdekking.
- Verwijder de beschermfolie van het bijgeleverde actieve-koolfilter.
- Plaats het actieve-koolfilter in de houder in het apparaat.
- Plaats de frontafdekking.
- Vul de beide waterreservoirs met koud leidingwater.
- Steek de stekker in het stopcontact en schakel de ACC 55 in.

De juiste standplaats

- Plaats het apparaat altijd met de voorzijde naar de open ruimte gekeerd, zodat de muur of gevoelige objecten niet door de vochtige lucht kunnen worden beschadigd.
- Let erop dat de lucht naar alle kanten kan circuleren. Leg daarom geen voorwerpen op de ACC 55.



De waterbak is zeer vlak. Plaats de ACC 55 alleen op een stevige, vlakke ondergrond. Anders kan er water vrijkomen en schade veroorzaken.

Verdampingsvermogen verhogen

Voor betere prestaties in grote ruimtes kunt u het verdampingsvermogen verhogen door de ACC 55 in de buurt van een warmtebron te plaatsen.



Hierbij moet een minimale afstand van 30 cm worden aangehouden. De maximale temperatuur van 50 °C mag bovendien niet worden overschreden!

Bedrijfsstanden

De ACC 55 heeft drie bedrijfsstanden, die voor de volgende situaties geschikt zijn:

- **Stand I:** zeer geluidsarm. Geschikt voor gebruik ,s nachts, in de babykamer of in de slaapkamer.
- **Stand II:** geschikt voor continue werking met hoge luchtcirculatie.
- **Stand III:** snelle luchtreiniging met maximale luchtcirculatie.

Over de geurstofhouder

De ACC 55 wordt geleverd met een geurstofhouder. Hierin kunt u geurstoffen doen, bijvoorbeeld dezelfde als in # geurlampen worden gebruikt.



Doe de geurstoffen nooit direct in het waterreservoir of in de waterbak. Zelfs bij zeer geringe hoeveelheden wordt het kunststof van de ACC 55 beschadigd en vervalt de garantie!

Verwijder het actieve-koolfilter als u de geurstofhouder vult met een geurstof, omdat anders het effect van de geurstof minder is. Plaats het actieve-koolfilter weer als de geurstof in de geurstofhouder op is.

Gebruik van de geurstofhouder (7 - 9)

- Verwijder de afdekking aan de bovenzijde van de ACC 55.
- Druk de geurstofhouder bij de markeringen aan de zijkant krachtig samen, om hem uit elkaar te nemen.
- Plaats het onderste deel van de geurstofhouder in de houder.
- Plaats een watje in de geurstofhouder en breng enkele druppels geurstof op het watje aan.
- Plaats het deksel van de geurstofhouder.

Reiniging, onderhoud en verbruiksmateriaal

Intervallen voor onderhoud en filtervervanging

Wat	Interval*	
Behuizing reiniging, waterbak	Wekelijks	Pagina 34
Verdampingscassette vervangen	Elke 2 - 3 maanden	Pagina 35
Actieve-koolfilter vervangen	Elke 3 - 6 maanden	Pagina 35
HEPA-filters vervangen	Jaarlijks	Pagina 36

* Alle genoemde intervallen zijn richtwaarden; de intervallen kunnen variëren afhankelijk van de belasting van de lucht en het water.

Algemene onderhoudsaanwijzingen

Het apparaat moet regelmatig onderhouden en gereinigd worden. Dit is essentieel voor een goede en storingsvrije werking.

De aanbevolen reinigings- en onderhoudsintervallen zijn afhankelijk van de lucht- en waterkwaliteit alsmede de gebruiksduur. Hetzelfde geldt voor het vervangen van de filters, die tot de verbruiksmaterialen behoren.

Behuizing reiniging

Voor het reinigen van de buitenkant adviseren we een beetje afwasmiddel en een zachte doek te gebruiken.



Vóór elke reiniging moet de stekker uit het stopcontact worden getrokken. Anders bestaat er levensgevaar door een elektrische schok!

Waterbak reinigen (10)

Om hygiënische redenen moet de waterbak wekelijks worden gereinigd. Alleen dan worden kiem- en bacteriegroei effectief voorkomen. Voor het reinigen wordt afwasmiddel en een afwasborstel aanbevolen.



De waterbak mag niet in een vaatwasser worden gereinigd.

- Verwijder de waterreservoirs.
- Maak de zwarte klemmen links en rechts in de waterbak los.
- Til de ACC 55 uit de waterbak.
- Reinig de waterbak grondig.
- Zet het apparaat weer in elkaar.

Over de verdampingscassette

De verdampingscassette neemt het water in de waterbak op, zodat het vervolgens via de luchtstroom aan de omgeving kan worden afgegeven.

Resten in het water zorgen ervoor dat de verdampingscassette verontreinigd raakt in de cassette vormen. Voor een hygiënische werking en een optimaal verdampingsvermogen moet de verdampingscassette regelmatig worden vervangen.

We adviseren de verdampingscassette elke 2 tot 3 maanden te vervangen. Bij sterke verontreiniging, verkalking of een duidelijk verminderd verdampingsvermogen (bijv. door hard water) moet de verdampingscassette eerder worden vervangen. Controleer daarom de verdampingscassette regelmatig.

De verdampingscassette No. 8710 006 is te verkrijgen bij uw IDEAL-dealer of in onze onlineshop: www.ideal-health.de

Verdampingscassette vervangen (11 - 14)

- Schakel de ACC 55 uit en verwijder de frontafdekking.
Netstekker uit stopcontact nemen!
- Verwijder het onderste HEPA-filter.
- Verwijder de verbruikte verdampingscassette en gooi deze samen met het normale huisafval weg.
- Noteer de datum van vervanging op het tekstveld van de nieuwe verdampingscassette.
- Plaats de nieuwe verdampingscassette.
- Plaats het onderste HEPA-filter.
- Breng de frontafdekking aan.

Over het actieve-koolfilter

Het actieve-koolfilter verwijdert onaangename geurtjes uit de lucht, zoals rook, smog en kookluchtjes. Voor een hygiënische werking en een effectieve luchtreiniging moet het filter regelmatig worden vervangen.

We adviseren het actieve-koolfilter elke 3 tot 6 maanden te vervangen. Bij een hoge luchtbelasting (bijvoorbeeld in de keuken) moet het filter vaker worden vervangen. Controleer daarom het actieve-koolfilter regelmatig. Vertrouw bij twijfel op uw neus: een verzadigd actieve-koolfilter ruikt onaangenaam.

Nieuwe actieve-koolfilters No. 8710 008 zijn te verkrijgen bij uw IDEAL-dealer of in onze onlineshop: www.ideal-health.de

Actieve-koolfilter vervangen (15 - 17)

- Schakel de ACC 55 uit en verwijder de frontafdekking.
Netstekker uit stopcontact nemen!
- Verwijder het verbruikte actieve-koolfilter en gooi dit samen met het normale huisafval weg.
- Noteer de datum van vervanging op het tekstveld van het nieuwe actieve-koolfilter.
- Plaats het nieuwe actieve-koolfilter.
- Breng de frontafdekking aan.

ACC 55

Over de HEPA-filters

De beide HEPA-filters verwijderen schadelijke deeltjes uit de lucht, zoals huisstof, mijtuitwerpselen en pollen. Voor een hygiënische werking en een effectieve luchtreiniging moet de deeltjesfilters regelmatig worden vervangen.

We adviseren de beide HEPA-filters eenmaal per jaar te vervangen. Bij een hoge luchtbelasting (bijvoorbeeld in stedelijke gebieden) is het mogelijk dat de deeltjesfilters vaker moeten worden vervangen. Een verbruikt HEPA-filter is te herkennen aan de duidelijke verkleuringen.

Nieuwe HEPA-filters No. 8710 007 (verpakt per twee) zijn te verkrijgen bij uw IDEAL-dealer of in onze onlineshop: www.ideal-health.de

HEPA-filters vervangen (18 - 20)

- Schakel de ACC 55 uit en verwijder de frontafdekking.
Netstekker uit stopcontact nemen!
- Verwijder de verbruikte HEPA-filters en gooi ze samen met het normale huisafval weg.
- Noteer de datum van vervanging op het tekstveld van de nieuwe HEPA-filters.
- Plaats de nieuwe HEPA-filters.
- Breng de frontafdekking aan.

Technische gegevens

Netspanning	230 V ~ 50 Hz
Geschikt voor ruimtes	tot 55 m ²
Opgenomen vermogen (stand I, II, III)	22 / 25 / 34 W
Luchtcirculatie met actieve-koolfilter (stand I, II, III)	140 / 190 / 270 m ³ /h
Luchtcirculatie zonder actieve-koolfilter (stand I, II, III)	150 / 220 / 290 m ³ /h
Verdampingsvermogen (stand I, II, III)	140 / 190 / 250 g/h
Inhoud reservoir	8,4 l
Afmetingen (L × B × H)	550 × 330 × 600 mm
Gewicht (incl. filters)	9,3 kg
Kabellengte	2,6 m
Geluid (stand I, II, III)	35 – 55 dB(A)

Juridische aanwijzingen

Het apparaat is CE-conform en voldoet aan de volgende richtlijnen:

- 2014/35/EU voor elektrische veiligheid
 - 2014/30/EU voor elektromagnetische compatibiliteit
 - 2002/95/EG voor het beperken van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur
 - 2002/96/EG over afgedankte elektrische en elektronische apparatuur
- Technische wijzigingen voorbehouden.



Made in Czech Republic

Garantie bepalingen

IDEAL geeft op dit apparaat garantie vanaf de verkoopdatum. De garantie bepalingen zijn vastgelegd door onze nationale vertegenwoordiging.

- Indien er binnen de garantieperiode een materiaal- of constructiefout optreedt, zal IDEAL het apparaat naar eigen oedunken repareren of vervangen of de aankoopprijs van het apparaat terugbetalen.
- De garantie kan alleen worden verleend, indien er voldoende bewijzen worden overgelegd (bijv. een aankoopbon) en de garantieclaim binnen de garantieperiode wordt ingediend.
- De garantie is niet van toepassing op slijtagegevoelige onderdelen en op onderdelen die regelmatig vervangen moeten worden.
- De garantie vervalt, indien het apparaat niet volgens voorschrift (overeenkomstig de gebruiksaanwijzing) wordt geïnstalleerd, gebruikt en onderhouden.
- De garantie vervalt, indien het apparaat wordt aangesloten op een voedingsbron die niet in overeenstemming is met het typeplaatje.

Afvalverwijdering

Lever de afgedankte ACC 55 in bij uw vakhandelaar. Deze zal zorgdragen voor een correcte afvalverwijdering. Voor informatie over andere afvalverwijderingsmogelijkheden kunt u terecht bij uw gemeente.



Onderdelen en accessoires

Onderdelen zijn te verkrijgen bij uw vakhandelaar. U kunt de onderdelen van de ACC 55 zelf vervangen. Er mogen uitsluitend originele onderdelen van de fabrikant worden gebruikt.

Reparatie

Reparaties mogen uitsluitend worden uitgevoerd door vakmensen of door de klantendienst. Dit geldt ook voor een defecte netkabel. Door ondeskundige reparaties kan aanzienlijk gevaar voor de gebruiker ontstaan en vervalt de garantie.

01.09.2015
Datum

Gevolmachtigde voor technische documentatie

Krug + Priester GmbH & Co KG
Simon-Schweitzer-Str. 34
D-72336 Balingen (Germany)

IT Manuale d'istruzione

Introduzione

Ci congratuliamo per il Suo acquisto del ACC 55.

Lo strumento per pulire e umidificare l'ambiente in un unico passaggio.

Il depuratore d'aria ad alta efficienza è dotato di un triplice sistema filtrante, che libera l'aria non solo da odori, ma anche da polvere, pollini e particelle di sporco.

Il filtro HEPA consente di mitigare efficacemente numerosi disturbi. Tra questi vi sono il raffreddore da fieno o reazioni allergiche alla polvere domestica e agli escrementi degli acari.

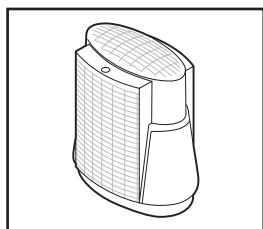
Il ACC 55 è concepito per un funzionamento semplice, dove sarà semplicemente necessario stabilire il grado di potenza.

Al grado più basso il livello di rumorosità viene ridotto in modo tale che sarà possibile utilizzare il ACC 55 persino di notte in camera da letto.

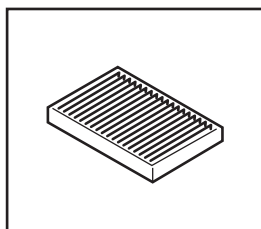
E grazie al recipiente per la polvere integrato sarete in grado di gestire il vostro personale clima di benessere.

Le auguriamo buon divertimento con il Suo nuovo ACC 55!

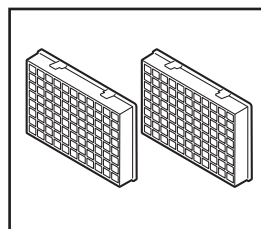
Fornitura



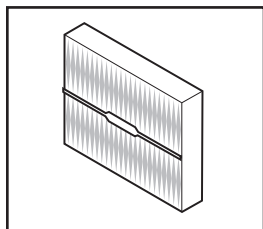
ACC 55



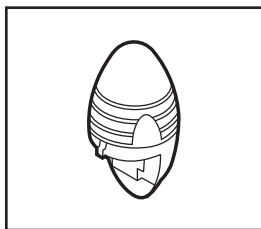
1 x Filtro al carbone attivo



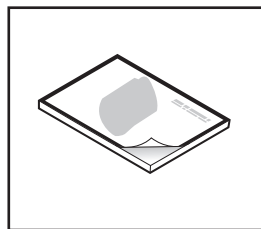
2 x Filtro HEPA



1 x Cartuccia di vaporizzazione



Contenitore per fragranze



Manuale d'uso stampato



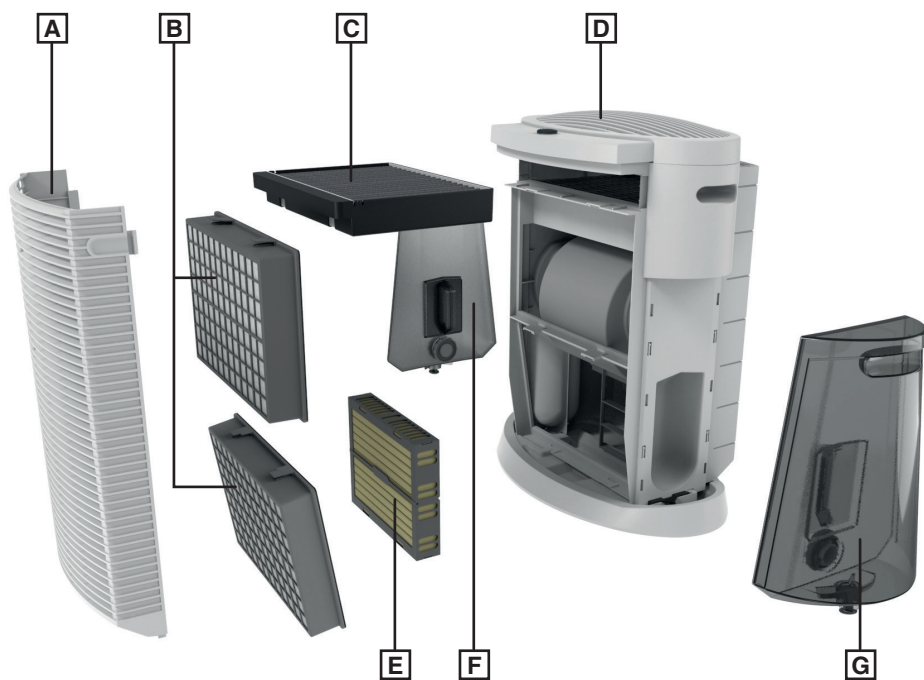
Norme di sicurezza

- Prima di utilizzare l'apparecchio, si prega di leggere interamente le istruzioni per l'uso e di conservarle accuratamente per future consultazioni.
- **ATTENZIONE** – L'apparecchio deve essere utilizzato solo al chiuso e in base alle specifiche tecniche riportate. L'uso improprio può nuocere alla salute e causare lesioni gravi.
- L'apparecchio deve essere collegato esclusivamente a corrente alternata, con una tensione conforme a quanto riportato sulla targhetta dei dati dell'apparecchio stesso.
- I bambini non sono in grado di riconoscere i rischi associati all'uso degli apparecchi elettrici. Per questo motivo, essi vanno sempre sorvegliati quando si trovano in prossimità dell'apparecchio.
- Non utilizzare mai l'apparecchio qualora un cavo o altre parti siano danneggiate, in seguito al rilevamento di difetti di funzionamento, oppure se l'apparecchio stesso sia caduto o sia stato danneggiato in altro modo.
- Le riparazioni di apparecchi elettrici devono essere eseguite esclusivamente da ingegneri specializzati. Le riparazioni effettuate da personale non qualificato possono causare gravi pericoli all'utilizzatore.
- Collocare l'apparecchio su una superficie piana e asciutta.
- Non collocare l'apparecchio vicino a fonti di riscaldamento.
- Sistemare l'apparecchio in modo che non possa essere capovolto.
- Utilizzare l'apparecchio solo dopo averlo assemblato completamente.
- Scollegare SEMPRE la spina prima di rimuovere l'apparecchio.
- Non coprire i cavi con tappeti o con oggetti simili. Sistemare i cavi in modo tale da evitare rischi di inciampamento.
- Non estrarre mai la spina dalla presa facendo trazione sul cavo o con le mani bagnate.
- Non utilizzare l'apparecchio in ambienti in cui si trovino gas o vapori infiammabili.
- Non esporre l'apparecchio alla pioggia, né utilizzarlo in prossimità dell'acqua, in bagno, in lavanderia o in un ambiente umido.
- L'apparecchio deve essere utilizzato solo in posizione verticale.
- Evitare la penetrazione di corpi estranei nel ventilatore o nella valvola di scarico, perché ciò potrebbe causare folgorazioni o danneggiare l'apparecchio. Mantenere liberi gli ingressi e le uscite dell'aria.

Se l'apparecchio è dotato di una spina polarizzata:

- Per ridurre il rischio di folgorazione, la spina è innestabile nella spina polarizzata soltanto se orientata in un certo modo. Qualora non sia possibile inserire completamente la spina nella presa, ruotare la spina. Se non fosse ancora possibile inserirla, contattare un elettricista qualificato. **NON** tentare di aggirare questa caratteristica di sicurezza.
- Se la spina non è inserita saldamente nella presa di rete, essa potrebbe surriscaldarsi e deformarsi. Far sostituire spine lasche o usurate da un elettricista.
- Non sedersi, stare in piedi né collocare oggetti pesanti sopra all'apparecchio.
- Non immergere mai la base in acqua o in altri liquidi.
- Scollegare la spina prima di utilizzare l'apparecchio.
- Le persone che non conoscono le istruzioni per l'uso, così come i bambini al di sotto degli 8 anni e le persone sotto l'effetto di farmaci, alcol o droga, non possono utilizzare l'apparecchio, oppure possono utilizzarlo solo sotto stretta sorveglianza. Tenere l'apparecchio fuori dalla portata dei bambini.
- L'uso di additivi liquidi, come ad esempio oli eterei/essenziali, fragranze, eucalipto o altri additivi, danneggia il serbatoio e, di conseguenza, l'intero apparecchio. L'uso di questi additivi direttamente nel serbatoio annulla l'effetto della garanzia. Si prega di leggere il capitolo "uso di fragranze".
- Per utilizzare l'apparecchio, servirsi esclusivamente dei componenti originali forniti in dotazione.

Panoramica e denominazione dei pezzi



A	Copertura frontale
B	Filtro HEPA
C	Filtro al carbone attivo
D	ACC 55
E	Cartuccia di vaporizzazione
F	Serbatoio dell'acqua sinistro
G	Serbatoio dell'acqua destro

Messa in funzione (figure 1-6)

- Rimuovere la copertura frontale.
- Rimuovere la pellicola protettiva del filtro al carbone attivo fornito in dotazione.
- Introdurre il filtro al carbone attivo nell'apposito supporto all'interno dell'apparecchio.
- Applicare la copertura anteriore.
- Riempire entrambi i serbatoi con acqua di rubinetto fredda.
- Collegare il cavo di rete alla presa e mettere in funzione il ACC 55.

La posizione giusta

- Posizionare sempre in spazi aperti la parte anteriore dell'apparecchio, onde evitare che l'aria umida danneggi la parete od oggetti sensibili.
- Fare attenzione che l'aria possa circolare su tutti i lati.
Non appoggiare oggetti sul ACC 55.



La vaschetta dell'acqua è molto piatta. Posizionare il ACC 55 esclusivamente su una superficie piana e stabile. In caso contrario l'acqua che fuoriesce potrebbe danneggiare l'apparecchio.

Aumento della potenza di vaporizzazione

Per ottenere una maggiore potenza in ambienti grandi è possibile aumentare la vaporizzazione posizionando il ACC 55 vicino a un calorifero.



E mantenendo una distanza minima di 30 cm.
Non superare la temperatura massima di 50 °C!

Livelli di potenza

Il ACC 55 consente di scegliere fra tre livelli di potenza, adattabili alle seguenti situazioni:

- **Livello I:** Rumorosità particolarmente ridotta. Per la modalità di funzionamento notturno, adatto per la camera dei bambini oppure nella camera da letto.
- **Livello II:** adeguato per il funzionamento continuativo con un'elevata circolazione dell'aria.
- **Livello III:** Pulizia rapida con massima circolazione d'aria.

Informazioni riguardanti il contenitore per fragranze

Nella fornitura del ACC 55 è compreso un contenitore per fragranze, con il quale è possibile utilizzare fragranze comunemente reperibili in commercio, come ad esempio avviene anche per i diffusori/bruciatori di essenze.



Non introdurre mai direttamente le fragranze nel serbatoio o nella vaschetta dell'acqua. Bastano piccole quantità per danneggiare la plastica del ACC 55 e non usufruire più della garanzia!


Durante l'utilizzo del contenitore per fragranze rimuovere il filtro a carbone attivo, poiché altrimenti verrebbe compromessa l'effetto delle fragranze. Rimettere a posto il filtro a carbone attivo allorché le fragranze nel relativo contenitore si sono consumate.

Utilizzo del contenitore per fragranze (7-9)

- Rimuovere la copertura sulla parte superiore del ACC 55.
- Per poterlo estrarre, premere con forza il contenitore per fragranze in corrispondenza dei contrassegni laterali.
- Inserire la parte inferiore del contenitore per fragranze nel relativo supporto.
- Introdurre un batuffolo di ovatta nel contenitore per fragranze e fare gocciolare sul batuffolo l'essenza scelta.
- Applicare il coperchio del contenitore per fragranze.

Pulizia, manutenzione e materiali di consumo

Intervalli per la cura e la sostituzione dei filtri

Cosa	Intervallo*	
Pulizia cassa, vaschetta dell'acqua	settimanale	Pagina 42
Sostituzione della cartuccia di vaporizzazione	ogni 2-3 mesi	Pagina 43
Sostituzione del filtro a carbone attivo	ogni 3-6 mesi	Pagina 43
Sostituzione dei filtri HEPA	1 volta all'anno	Pagina 44

* Tutte le indicazioni costituiscono valori indicativi; l'intervallo può variare in funzione del grado di inquinamento dell'aria e dell'acqua.

Consigli di manutenzione generale

La manutenzione e la pulizia regolari dell'apparecchio rappresentano il presupposto fondamentale per un funzionamento corretto e privo di qualsiasi anomalia.

Gli intervalli di pulizia e manutenzione consigliati possono variare a seconda della qualità dell'aria e dell'acqua, nonché dell'effettiva durata di funzionamento. Lo stesso dicasi per la sostituzione dei filtri, che fanno parte del materiale di consumo.

Pulizia cassa

Per la pulizia esterna dell'apparecchio si raccomanda l'utilizzo di una minima quantità di detersivo per stoviglie e di un panno morbido.



Prima di procedere ad ogni pulizia è necessario scollegare il cavo di alimentazione dalla presa di corrente, poiché in caso contrario ne deriverebbe un pericolo di morte per folgorazione!

Pulizia della vaschetta dell'acqua (10)

Per motivi di igiene la vaschetta dell'acqua deve essere pulita a cadenza settimanale. Solo così è possibile combattere efficacemente la formazione di germi e batteri. Per la pulizia dell'apparecchio si raccomanda l'utilizzo di un detersivo per stoviglie e di una spazzola.



La vaschetta dell'acqua non è adatta alla pulizia nella lavastoviglie.

- Rimuovere il serbatoio dell'acqua.
- Allentare i ganci di fissaggio neri, a destra e sinistra della vaschetta dell'acqua.
- Sollevare ed estrarre il ACC 55 dalla vaschetta dell'acqua.
- Pulire a fondo la vaschetta dell'acqua.
- Assemblare nuovamente l'apparecchio.

Informazioni sulla cartuccia di vaporizzazione

La cartuccia di vaporizzazione raccoglie l'acqua nella vaschetta, rilasciandola nell'ambiente circostante attraverso la corrente d'aria.

I residui che si depositano nell'acqua sporcano la cartuccia di vaporizzazione.

Una regolare sostituzione del filtro costituisce il presupposto per un funzionamento igienico e una sufficiente potenza di vaporizzazione.

Indicativamente la cartuccia di vaporizzazione dovrebbe essere sostituita ogni 2 - 3 mesi.

In presenza di notevole contaminazione, calcificazione o di potenza di vaporizzazione ridotta (ad es., a causa dell'acqua dura) sarà necessario sostituire la cartuccia prima del previsto. Si raccomanda quindi di controllare regolarmente la cartuccia di vaporizzazione.

La cartuccia di vaporizzazione No. 8710 006 può essere acquistata presso il proprio rivenditore specializzato IDEAL o nel nostro negozio online: www.ideal-health.de

Sostituzione della cartuccia di vaporizzazione (11-14)

- Disattivare il ACC 55 e rimuovere la copertura anteriore.
Disconnettere dalla presa di corrente!
- Rimuovere il filtro HEPA inferiore.
- Prelevare la cartuccia di vaporizzazione consumata e smaltirla insieme ai rifiuti domestici ordinari.
- Annotare la data attuale nell'apposito spazio della nuova cartuccia di vaporizzazione.
- Inserire la nuova cartuccia di vaporizzazione.
- Inserire il filtro HEPA inferiore.
- Applicare il coperchio frontale.

Informazioni riguardanti il filtro a carbone attivo

Il filtro antiparticolato elimina odori quali fumo, smog e odori di cucina. Una regolare sostituzione del filtro costituisce il presupposto per un funzionamento igienico ed una efficace depurazione dell'aria.

Indicativamente il filtro a carbone attivo dovrebbe essere sostituito ogni 3 - 6 mesi. In presenza di un forte inquinamento dell'aria (ad esempio in cucina) è necessaria una sostituzione anticipata.

È pertanto necessario effettuare regolari controlli sul filtro a carbone attivo. In caso di dubbio fate affidamento sul vostro olfatto: un filtro a carbone attivo saturo emana un odore sgradevole.

Per un nuovo filtro a carbone attivo No. 8710 008 è sufficiente rivolgersi al proprio rivenditore specializzato IDEAL oppure acquistarlo presso il nostro negozio online: www.ideal-health.de

Sostituzione del filtro a carbone attivo (15 -17)

- Disattivare il ACC 55 e rimuovere la copertura anteriore.
Disconnettere dalla presa di corrente!
- Prelevare il filtro a carbone attivo consumato e smaltirlo insieme ai rifiuti domestici ordinari.
- Annotare la data attuale nell'apposito spazio del nuovo filtro a carbone attivo.
- Introdurre il nuovo filtro a carbone attivo.
- Applicare il coperchio frontale.

ACC 55

Informazioni riguardanti i filtri HEPA

I due filtri HEPA eliminano le particelle presenti nell'aria che compromettono il benessere fisico delle persone. Tra queste particelle annoveriamo polvere di casa, escrementi degli acari o pollini. Una regolare sostituzione del filtro costituisce il presupposto per un funzionamento igienico ed una efficace depurazione dell'aria.

Indicativamente i due filtri HEPA dovrebbero essere sostituiti con frequenza annuale. In presenza di un forte inquinamento dell'aria (ad esempio nelle aree cittadine) può rivelarsi necessaria una sostituzione anticipata. È possibile riconoscere un filtro HEPA usato dalle evidenti alterazioni di colore.

Per il nuovo filtro HEPA in pacco doppio No. 8710 007 è possibile rivolgersi al proprio rivenditore specializzato IDEAL oppure acquistarlo presso il nostro negozio online: www.ideal-health.de

Sostituzione dei filtri HEPA (18-20)

- Disattivare il ACC 55 e rimuovere la copertura anteriore.
Disconnettere dalla presa di corrente!
- Prelevare i filtri HEPA consumati e smaltirli insieme ai rifiuti domestici ordinari.
- Annotare la data attuale nell'apposito spazio dei nuovi filtri HEPA.
- Introdurre i nuovi filtri HEPA.
- Applicare il coperchio frontale.

Dati tecnici

Tensione di rete	230 V ~ 50 Hz
Adatto ad ambienti grandi	fino a 55 m ²
Potenza assorbita (livello I, II, III)	22 / 25 / 34 W
Circolazione dell'aria con il filtro a carbone attivo (livello I, II, III)	140 / 190 / 270 m ³ /h
Circolazione dell'aria senza filtro a carbone attivo (livello I, II, III)	150 / 220 / 290 m ³ /h
Potenza di vaporizzazione (livello I, II, III)	140 / 190 / 250 g/h
Contenuto del serbatoio	8,4 l
Dimensioni (L × P × H)	550 × 330 × 600 mm
Peso (incl. filtro)	9,3 kg
Lunghezza del cavo	2,6 m
Rumore (livello I, II, III)	35 – 55 dB(A)

Avvertenze giuridiche

L'apparecchio è conforme alle normative CE e risponde alle seguenti Direttive:

- 2014/35/EU per la sicurezza elettrica
 - 2014/30/EU per la compatibilità elettromagnetica
 - 2002/95/CE per la limitazione dell'impiego di determinate sostanze pericolose in apparecchiature elettriche ed elettroniche
 - 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche
- Con riserva di modifiche tecniche.



Made in Czech Republic

Disposizioni di garanzia

Su questo apparecchio, IDEAL fornisce una garanzia a partire dalla data di vendita. Le norme di garanzia sono stabilite dal nostro rappresentante nazionale.

- Se durante il periodo di garanzia si verifica un difetto di materiale o di costruzione, IDEAL provvederà, a propria discrezione, a riparare o a sostituire l'apparecchio o a rimborsarne il prezzo d'acquisto.
- La prestazione in garanzia può essere fornita solo se vengono presentati giustificativi sufficienti, ad esempio una ricevuta d'acquisto, e il diritto di garanzia viene fatto valere entro il periodo di garanzia.
- La garanzia non copre i pezzi soggetti a usura o i componenti da sostituire regolarmente.
- La garanzia decade in caso di installazione, impiego e manutenzione non corretti (in conformità alle istruzioni per l'uso).
- La garanzia decade se l'apparecchio viene collegato a una fonte di alimentazione non conforme a quanto indicato sulla targhetta.

Smaltimento

Consegnare il ACC 55 non più in uso al fornitore per uno smaltimento adeguato. Per informazioni su ulteriori possibilità di smaltimento, rivolgersi all'autorità provinciale o comunale competente.



Parti di ricambio e accessori

Le parti di ricambio possono essere acquistate presso il proprio rivenditore specializzato e non occorre un tecnico per sostituirle sul ACC 55. Utilizzare solo ricambi originali del produttore.

Riparazioni

Tutte le altre riparazioni dovranno essere eseguite esclusivamente da personale specializzato o dall'Assistenza clienti. Ciò vale anche in caso di cavo di alimentazione difettoso. Le riparazioni eseguite non correttamente possono mettere in serio pericolo l'utente per il quale decade il diritto alla garanzia.

01.09.2015
Data

Responsabile della documentazione tecnica

Krug + Priester GmbH & Co KG
Simon-Schweitzer-Str. 34
D-72336 Balingen (Germany)

ES Instrucciones de uso

Introducción

Enhorabuena por la compra del ACC 55.

Este aparato limpia y humedece el aire ambiental en un paso de trabajo. El purificador de alta eficacia está dotado de un sistema de triple filtro, que no solo elimina los olores del aire sino que también elimina el polvo, el polen y las partículas de suciedad.

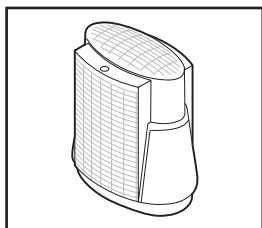
El filtro HEPA permite aliviar eficazmente numerosas molestias, entre las que se encuentran la rinitis o las reacciones alérgicas al polvo doméstico y a los ácaros.

El ACC 55 está diseñado para funcionar de forma sencilla; basta con ajustar el nivel de potencia.

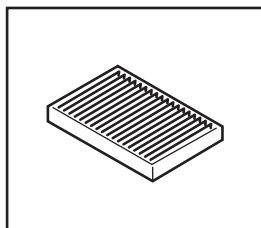
En el más bajo, el nivel de ruido se reduce de tal manera que puede utilizar el ACC 55 incluso en el dormitorio durante la noche. Y, gracias al depósito difusor de aroma integrado, puede crear el ambiente más agradable para usted.

Le deseamos que disfrute mucho de su nuevo purificador ACC 55!

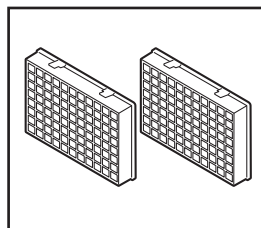
Contenido



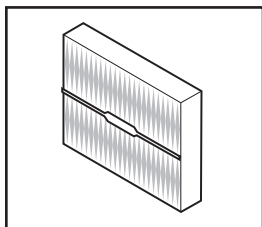
ACC 55



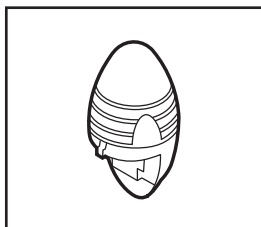
1 X Filtro de carbón activo



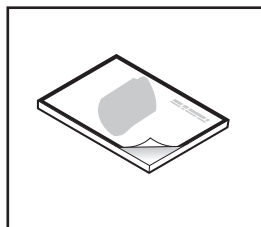
2 X Filtros de HEPA



1 X Cartucho de evaporación



Depósito difusor de aroma



Instrucciones de uso
impresas



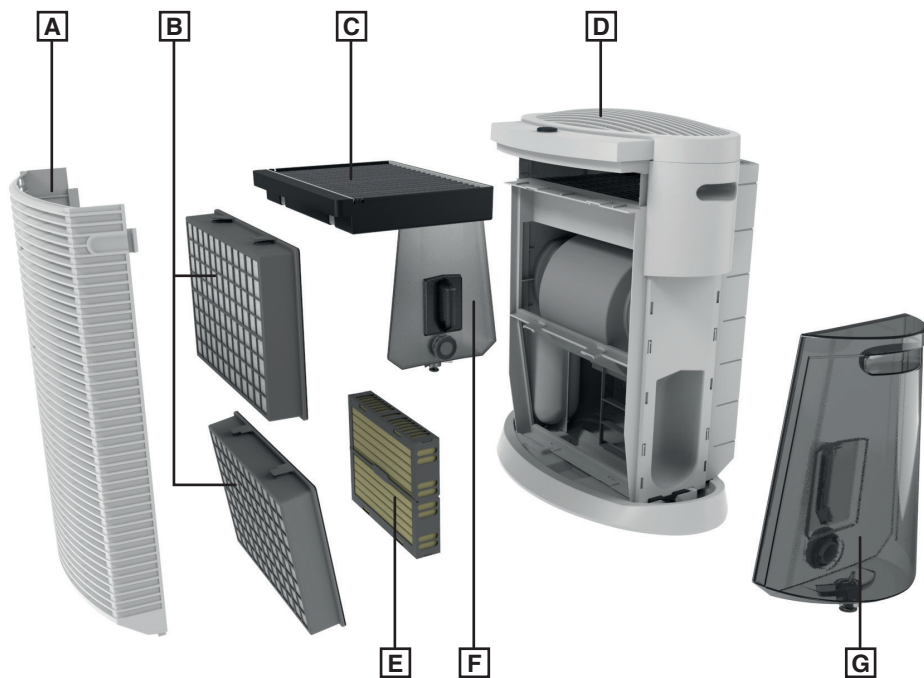
Instrucciones de seguridad

- Antes de usar el aparato, lea las instrucciones de uso por completo y guárdelas en un lugar seguro para consultarlas en el futuro.
- **ADVERTENCIA:** Use el aparato en espacios interiores solamente y teniendo en cuenta la información técnica especificada. Un uso inadecuado puede ser peligroso para la salud y ocasionar lesiones graves.
- Conecte la unidad solo a corriente alterna con la tensión especificada en la etiqueta de características del aparato.
- Los niños no comprenden los peligros asociados con el uso de aparatos eléctricos, por lo que deben estar supervisados por un adulto siempre que estén cerca del aparato.
- No use nunca el aparato si este o el cable están dañados, después de una avería o después de que el aparato haya recibido un golpe al caerse o esté dañado por cualquier otro motivo.
- Las reparaciones de los aparatos eléctricos solo pueden llevarse a cabo por parte de ingenieros de servicios cualificados. Una reparación inadecuada puede suponer un peligro considerable para el usuario.
- Coloque el aparato en una superficie seca y plana.
- No coloque el aparato junto a salidas de calefacción.
- Coloque el aparato en un lugar donde no pueda volcarse accidentalmente.
- Ponga en funcionamiento el aparato solo cuando esté montado por completo.
- Desenchufe el aparato SIEMPRE antes de moverlo.
- No extienda cables eléctricos bajo alfombras ni moquetas de ningún tipo. Coloque el cable de forma que no pueda ocasionar un accidente al tropezar con él.
- No extraiga nunca el enchufe de la toma tirando del cable o con las manos húmedas.
- No use el aparato donde haya gases o vapores combustibles presentes.
- No exponga el aparato a la lluvia, ni lo use cerca de agua, en baños o zonas de lavandería, ni en ningún otro lugar húmedo.
- La unidad debe usarse en posición vertical.
- No permita que entren objetos extraños por la abertura de ventilación o de escape, ya que esto puede causar una descarga eléctrica o daños en el aparato. No obstruya las salidas ni entradas de aire.

Si el aparato tiene un enchufe polarizado:

- Para reducir el riesgo de descarga, este enchufe está diseñado para poder introducirse en una toma polarizada solo de una forma. Si el enchufe no se ajusta perfectamente a la toma, pruebe de la forma opuesta. Si sigue sin ajustarse, póngase en contacto con un electricista cualificado. NO intente modificar este elemento de seguridad.
- Si el enchufe no queda fijado adecuadamente a la toma de CA, podría producirse sobrecalentamiento y deformación del enchufe. Póngase en contacto con un electricista cualificado para sustituir las tomas de corriente sueltas o gastadas.
- No coloque objetos pesados sobre el aparato ni se siente o ponga de pie sobre el mismo.
- No sumerja el cuerpo del aparato en agua ni otros líquidos.
- Desconecte la fuente de alimentación antes de realizar tareas de reparación.
- Las personas que no estén familiarizadas con las instrucciones de uso, así como los niños menores de 8 años y las personas bajo los efectos de medicamentos, alcohol o drogas, no pueden manejar el aparato; si lo hacen, debe ser siempre bajo supervisión. No permita que los niños jueguen con la unidad.
- El uso de aditivos en el agua, como aceites esenciales, sustancias aromáticas, aceite de eucalipto, acondicionadores para el agua etc., ocasiona daños en el material del depósito y, en consecuencia, de la unidad completa. El uso de cualquiera de estos aditivos tendrá como consecuencia la anulación de la garantía del fabricante. Lea el apartado "Uso de sustancias aromáticas".
- Para hacer funcionar el aparato, use solo los componentes originales suministrados.

Descripción general y denominación de las partes



A	Cubierta frontal
B	Filtro de HEPA
C	Filtro de carbón activo
D	ACC 55
E	Cartucho de evaporación
F	Depósito de agua izquierdo
G	Depósito de agua derecho

Puesta en marcha (fig. 1 - 6)

- Retire la cubierta frontal.
- Retire la lámina protectora del filtro de carbón activo suministrado.
- Coloque el filtro de carbón activo en el soporte del aparato.
- Coloque la cubierta frontal.
- Rellene ambos depósitos de agua con agua fría del grifo.
- Conecte el cable de red al enchufe de la toma de corriente y encienda el ACC 55.

Ubicación correcta

- Oriente la parte delantera del aparato siempre hacia el espacio abierto para que el aire húmedo no dañe la pared u otros objetos delicados.
- Observe que pueda circular aire hacia todos los lados. Para ello, no coloque ningún objeto sobre el ACC 55.



El recipiente de agua es muy plano. Coloque siempre el ACC 55 sobre una base estable y llana. De lo contrario podría derramarse agua y producir daños.

Aumento del rendimiento de evaporación

Para un mayor rendimiento en habitaciones grandes, es posible aumentar el grado de evaporación colocando un radiador cerca del ACC 55.



No obstante, deberá respetarse una distancia mínima entre ambos de 30 cm. Tampoco puede superarse la temperatura máxima de 50 °C.

Niveles de potencia

El ACC 55 ofrece la posibilidad de elegir entre tres niveles de potencia, apropiados para las siguientes situaciones:

- **Nivel I:** Especialmente silencioso. Ideal para el funcionamiento durante la noche, en el cuarto de los niños o en el dormitorio.
- **Nivel II:** Ideal para el funcionamiento continuo con circulación de aire intensa.
- **Nivel III:** Limpieza rápida con máxima circulación de aire.

Acerca del depósito difusor de aroma

Junto con el ACC 55 se suministra un depósito difusor de aroma. Este permite añadir sustancias aromáticas convencionales, como las que se usan en lámparas de aroma.



No ponga nunca las sustancias aromáticas directamente en el depósito de agua ni en el recipiente para el agua. Ello dañaría, incluso en cantidades muy pequeñas, el plástico del ACC 55 y se extinguiría la garantía.


Retire el filtro de carbón activo durante la utilización del depósito difusor de aroma, ya que de lo contrario disminuiría el efecto de las sustancias aromáticas. Coloque de nuevo el filtro de carbón activo cuando se hayan consumido las sustancias aromáticas en el depósito difusor de aroma.

Uso del depósito difusor de aroma (7 - 9)

- Retire la cubierta de la parte superior del ACC 55.
- Presione firmemente el depósito difusor de aroma por las marcas laterales para desmontarlo.
- Coloque la parte inferior del depósito difusor de aroma en el soporte.
- Introduzca un algodón en el depósito difusor de aroma y humedézcalo con unas gotas de la sustancia aromática.
- Coloque la tapa del depósito difusor de aroma.

Limpieza, mantenimiento y consumibles

Frecuencia de mantenimiento y cambio de filtros

Acción	Frecuencia*	
Limpieza la carcasa, recipiente para el agua	semanalmente	Página 50
Sustitución del cartucho de evaporación	cada 2 - 3 meses	Página 51
Cambio del filtro de carbón activo	cada 3 - 6 meses	Página 51
Cambio de los filtros de HEPA	anualmente	Página 52

* Todos los valores deben considerarse como indicativos; la frecuencia puede variar en función de la contaminación del aire y del agua.

Indicaciones generales de mantenimiento

Llevar a cabo un mantenimiento y una limpieza con regularidad es condición indispensable para que el aparato funcione correctamente y sin averías.

La frecuencia de limpieza y mantenimiento recomendada varía dependiendo de la calidad del aire y el agua, así como del tiempo de funcionamiento. Lo mismo vale para la sustitución de los filtros, que cuentan como consumibles.

Limpieza la carcasa

Para la limpieza exterior se recomienda usar una mínima cantidad de lavavajillas y un trapo suave.



Antes de la limpieza, debe desconectarse el enchufe de la toma de corriente. ¡En caso contrario, existe peligro de muerte por descarga eléctrica!

Limpieza del recipiente para agua (10)

Por motivos de higiene, el recipiente de agua debe limpiarse semanalmente.

Solo así se evita de manera eficaz la proliferación de gérmenes y bacterias. Para la limpieza se recomienda usar jabón lavavajillas y un cepillo.



El recipiente de agua no es apto para lavado en la máquina lavavajillas.

- Retire los depósitos de agua.
- Afloje las pinzas negras a la derecha e izquierda del recipiente para agua.
- Levante el ACC 55 del recipiente para agua.
- Limpie a fondo el recipiente para agua.
- Vuelva a montar el aparato.

Acerca del cartucho de evaporación

El cartucho de evaporación absorbe el agua que hay en el recipiente para disiparla a continuación a la atmósfera a través de la corriente de aire.

Los residuos presentes en el agua ensucian el cartucho de evaporación. Un cambio periódico es condición indispensable para un funcionamiento higiénico y un rendimiento suficiente de evaporación.

Como valor indicativo, conviene sustituir el cartucho de evaporación cada 2 - 3 meses. En caso de un grado mayor de ensuciamiento, cal o una reducción significativa del rendimiento de evaporación (p. ej. por agua dura), se requerirá antes la sustitución. Por este motivo, se debe inspeccionar con regularidad el cartucho de evaporación.

Puede adquirir cartuchos de evaporación No. 8710 006 de su distribuidor IDEAL o a través de nuestra tienda virtual: www.ideal-health.de

Cambio del cartucho de evaporación (11 - 14)

- Desconecte el ACC 55 y retire la cubierta frontal.
Desconecte el enchufe de la toma!
- Retire el filtro de HEPA inferior.
- Retire el cartucho de evaporación usado y deséchelo con la basura doméstica normal.
- Anote la fecha actual en el recuadro para texto del nuevo cartucho de evaporación.
- Coloque el nuevo cartucho de evaporación.
- Coloque el filtro de HEPA inferior.
- Coloque la cubierta frontal.

Acerca del filtro de carbón activo

El filtro de carbón activo elimina olores a humo, contaminación o los que se originan al cocinar. Un cambio del filtro con regularidad es condición indispensable para un funcionamiento higiénico del aparato y una purificación eficaz del aire.

Como valor indicativo, conviene sustituir el filtro de carbón activo cada 3 - 6 meses. En caso de intensa carga ambiental (por ejemplo, en la cocina) se debe efectuar el cambio antes de ese periodo. Por ello, debe comprobar regularmente el estado del filtro de carbón activo. En caso de duda, utilice su sentido del olfato: un filtro de carbón activo saturado despiden un olor desagradable.

Puede adquirir filtros de carbón activo No. 8710 008 de su distribuidor IDEAL o a través de nuestra tienda virtual: www.ideal-health.de

Cambio del filtro de carbón activo (15 - 17)

- Desconecte el ACC 55 y retire la cubierta frontal.
Desconecte el enchufe de la toma!
- Retire el filtro de carbón activo usado y deséchelo con la basura doméstica.
- Anote la fecha actual en el recuadro para texto del nuevo filtro de carbón activo.
- Coloque el nuevo filtro de carbón activo.
- Coloque la cubierta frontal.

ACC 55

Acerca de los filtros de HEPA

Los dos filtros de HEPA eliminan las partículas más pequeñas del aire que pueden perjudicar el bienestar. Entre ellas se incluye la contaminación, el polvo doméstico, los ácaros o el polen. Un cambio del filtro con regularidad es condición indispensable para un funcionamiento higiénico del aparato y una purificación eficaz del aire.

Como valor indicativo, se deben sustituir ambos filtros de HEPA una vez al año. En caso de intensa carga ambiental (por ejemplo, en zonas urbanas) puede efectuarse el cambio antes de ese periodo. Un filtro de HEPA gastado se reconoce por presentar decoloraciones visibles.

Puede adquirir filtros de HEPA No. 8710 007 en paquete doble de su distribuidor IDEAL o a través de nuestra tienda irtual: www.ideal-health.de

Cambio del filtro de HEPA (18 - 20)

- Desconecte el ACC 55 y retire la cubierta frontal.
Desconecte el enchufe de la toma!
- Retire los filtros de HEPA usados y deséchelos con la basura doméstica.
- Anote la fecha actual en el recuadro para texto del nuevo filtro de HEPA.
- Coloque los nuevos filtros de HEPA.
- Coloque la cubierta frontal.

Datos técnicos

Tensión de la red	230 V ~ 50 Hz
Adecuado para habitaciones de	hasta 55 m ²
Consumo de energía (nivel I, II, III)	22 / 25 / 34 W
Circulación de aire con filtro de carbón activo (nivel I, II, III)	140 / 190 / 270 m ³ /h
Circulación de aire sin filtro de carbón activo (nivel I, II, III)	150 / 220 / 290 m ³ /h
Rendimiento de evaporación (nivel I, II, III)	140 / 190 / 250 g/h
Capacidad del depósito	8,4 l
Dimensiones (L × An × Al)	550 × 330 × 600 mm
Peso (incl. filtros)	9,3 kg
Longitud del cable	2,6 m
Ruido (nivel I, II, III)	35 – 55 dB(A)

Avisos legales

El aparato es conforme con CE y cumple las directivas siguientes:

- 2014/35/EU sobre seguridad eléctrica
- 2014/30/EU sobre compatibilidad electromagnética
- 2002/95/CE sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos
- 2002/96/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE)

Se reserva el derecho a realizar modificaciones técnicas.



Made in Czech Republic

Condiciones de garantía

IDEAL asume para este equipo una garantía a partir de la fecha de compra.

Las disposiciones de la garantía están determinadas por nuestra delegación nacional.

- Si dentro del período de garantía, el equipo presenta un defecto de fabricación o en el material, IDEAL se compromete a reparar, sustituir o reembolsar el precio de compra del equipo a su entera discreción.
- La garantía sólo puede aplicarse cuando se presentan pruebas suficientes, como por ejemplo, un comprobante de compra, y el derecho de garantía se efectúa dentro del período de garantía.
- La garantía no cubre ni las piezas de desgaste ni las piezas que deben reemplazarse con regularidad.
- La garantía será nula si el equipo no se instala, utiliza y mantiene debidamente (de acuerdo con el manual de instrucciones).
- La garantía será nula si el equipo está conectado a una alimentación de red que no corresponde a la placa de especificaciones.

Eliminación

Entregue el ACC 55 fuera de servicio a su distribuidor para que este lo deseche de manera profesional.

Puede consultar otras alternativas de eliminación a su ayuntamiento u organismo municipal responsable.



Piezas de repuesto y accesorios

Puede adquirir piezas de repuesto de su distribuidor y cambiarlas usted mismo en su ACC 55. Solo pueden emplearse piezas originales del fabricante.

Reparaciones

El resto de reparaciones las realizará exclusivamente personal especializado o el servicio de asistencia al cliente. Esto también rige para cables de red defectuosos. Las reparaciones efectuadas de manera no profesional pueden acarrear riesgos importantes para el usuario y la extinción de la garantía.

01.09.2015

Fecha

Encargado de la documentación técnica

Krug + Priester GmbH & Co KG
Simon-Schweitzer-Str. 34
D-72336 Balingen (Germany)

ACC 55

Notizen:
Remarks:
Notes :
Notities:
Notizia:
Notas:

Notizen:
Remarks:
Notes :
Notities:
Notizia:
Notas:

Immer frische Luft.
Für Gesundheit, Vitalität
und mehr Lebensqualität.
Spürbar. Bei jedem Atemzug.

For fresh air.
For more health, vitality and
quality of life. Perceptible.
With every breath you take.

De l'air toujours frais.
Pour une meilleure santé,
vitalité et qualité de vie.
Perceptible. À chaque
inspiration.